

Mod. AE2510

BARREDORA ELÉCTRICA  
CORDLESS ELECTRIC BROOM  
BALAI ÉLECTRIQUE SANS CÂBLE  
KABELLOSER ELEKTROBESEN  
ASPIRADOR SEM FIOS  
SCOPA ELETTRICA SENZA FILI  
SNOERLOZE STOFZUIGER  
BEZDRÁTOVÝ ELEKTRICKÝ VYSAVAČ  
ODKURZACZ BEZPRZEWODOWY  
BEZDRŔOVÁ ELEKTRICKÁ METLA  
AKKUMULÁTOROS KÉZIPORSZÍVÓ  
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОДОЧИСТАЧКА БЕЗ КАБЕЛ  
BEŽIČNI ELEKTRIČNI USISAVAČ  
ASPIRATOR VERTICAL FĂRĂ CABLU (CU ACUMULATOR)

INSTRUCCIONES DE USO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUÇÕES DE USO  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
NÁVOD K POUZITÍ  
INSTRUCJA OBSLUGI  
NÁVOD NA POUZITIU  
HASNÁLATI UTASÍTÁS  
инструкция за употреба  
UPUTE ZA UPOTREBU  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



- 5-9 • ESPAÑOL
- 10-14 • ENGLISH
- 15-19 • FRANÇAIS
- 20-24 • DEUTSCH
- 25-29 • PORTUGUÊS
- 30-34 • ITALIANO
- 35-39 • NEDERLANDS
- 40-44 • ČESKY
- 45-49 • POLSKI
- 50-54 • SLOVENČINA
- 55-60 • MAGYAR
- 61-65 • българск
- 66-70 • HRVATSKA
- 71-75 • ROMÂNĂ

es

en

fr

de

pt

it

nl

cs

pl

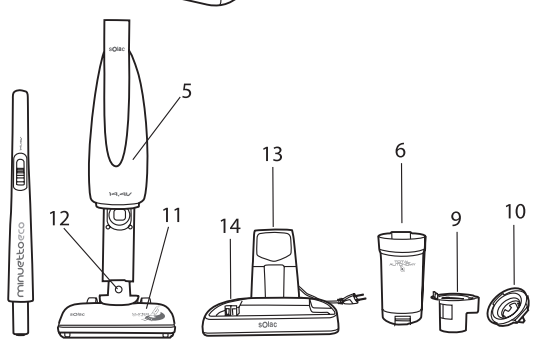
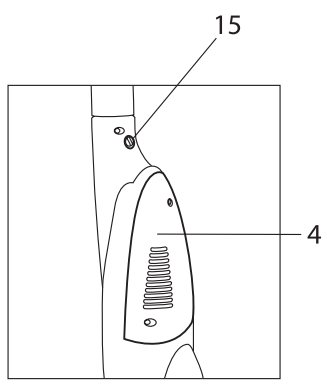
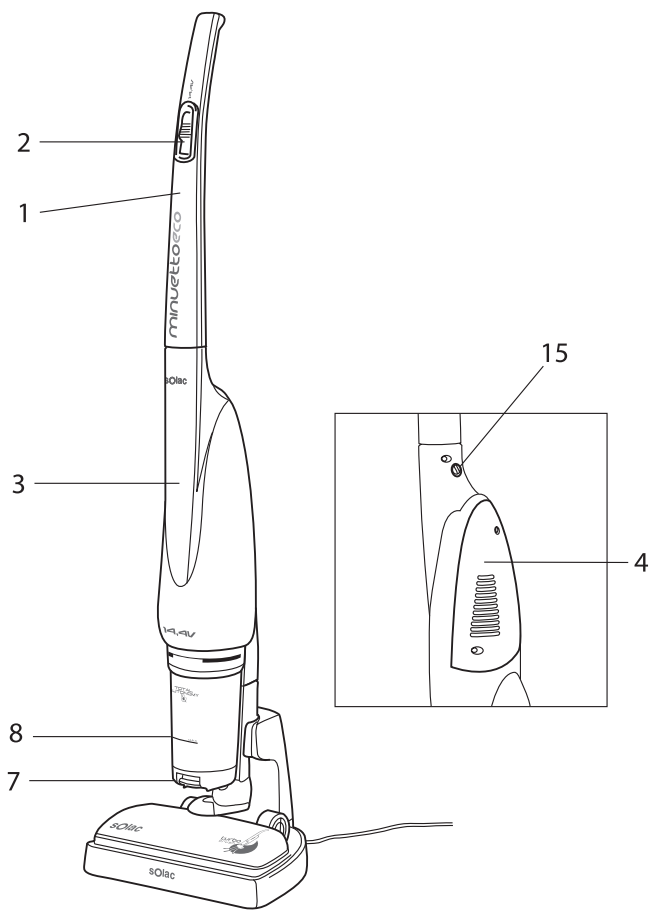
sk

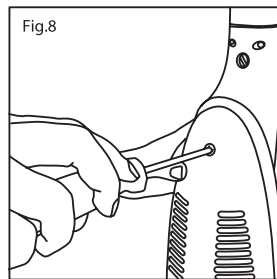
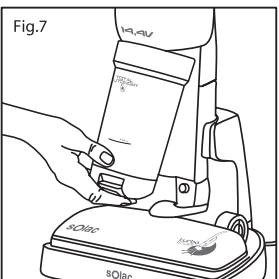
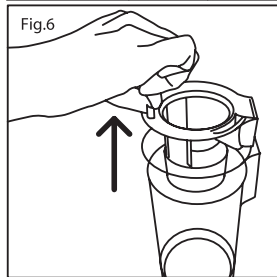
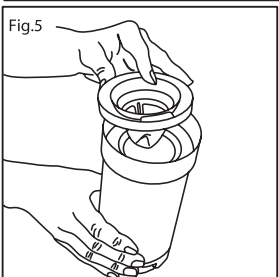
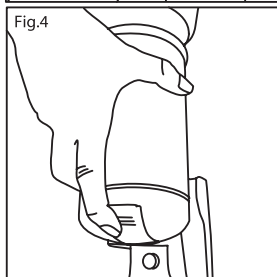
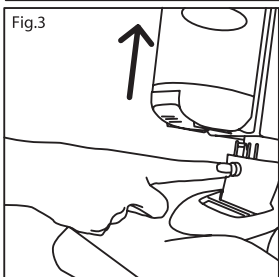
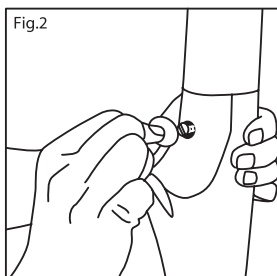
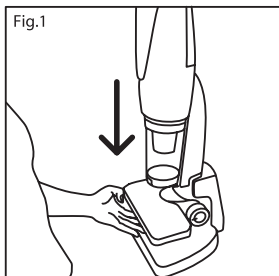
hu

bg

hr

ro





## 1 ATENCIÓN

- Lea estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato. Consérvelas para futuras consultas.
- Este producto ha sido diseñado para uso doméstico y no para uso industrial.
- Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características de la unidad de alimentación.
- ✎ **IMPORTANTE:** Nunca utilice el aspirador sin el depósito contenedor de polvo (6) y los filtros (9 y 10) debidamente colocados.
- ✎ **IMPORTANTE:** Para el mantenimiento de la capacidad de aspiración del aparato, aconsejamos el vaciado del depósito (6) y la limpieza de los filtros (9 y 10) después de cada uso. El depósito recogepolvo (6) saturado o los filtros obstruidos disminuyen la capacidad de aspiración del aparato.
- Nunca lave los filtros en la lavadora.
- ✎ **IMPORTANTE:** Antes de usar el aspirador por primera vez, es necesario cargar el producto por un mínimo de 15 horas para asegurar la carga completa de la batería.
- Las baterías para el accionamiento del aparato sólo deberán ser sustituidas por un Servicio de Asistencia reconocido por el fabricante.
- No aspire nunca ceniza encendida, cigarrillos, astillas u objetos puntiagudos, suciedad húmeda, ni líquidos.
- El uso de este aparato está limitado a niños o a personas con alguna discapacidad física o mental sin supervisión de otra persona. Recuerde que este producto no es apto para su uso como juguete.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Si el cable de alimentación o la base de carga presentan algún daño, debe ser sustituido por un Servicio de Asistencia reconocido por el fabricante, con el fin de evitar un peligro.
- No coja el aspirador o la clavija con las manos mojadas.
- No debe sumergir ni humedecer el aparato.
- No debe sustituir las baterías de níquel-cadmio por baterías no recargables.

- En caso de uso incorrecto del aparato, puede salir líquido de la batería. ¡Evite el contacto con éste!.
- Utilice únicamente el cargador suministrado.






¡¡ATENCIÓN!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

## 2 DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- 1 Mango
- 2 Pulsador encendido / apagado
- 3 Cuerpo principal
- 4 Tapa batería
- 5 Conjunto batería
- 6 Depósito recogepolvo
- 7 Pulsador de extracción del depósito
- 8 Nivel máximo de llenado del depósito
- 9 Filtro protector
- 10 Filtro
- 11 Cepillo multiusos
- 12 Pulsador enganche / desenganche cepillo multiusos
- 13 Base de carga
- 14 Indicador de carga
- 15 Tornillo fijador

### PROCESO DE CARGA



- ☞ **Importante:** antes de utilizar el aspirador por primera vez, es necesario cargarlo por un mínimo de 15 horas para asegurar la carga completa de la batería.
  - ☞ No utilizar bases de carga distintas de la suministrada con el aparato.
- 1 Inserte el enchufe de la base de carga (13) a la red. La base de carga se puede calentar cuando se utiliza de forma prolongada. Esto es normal y no presenta ningún peligro.
  - 2 Coloque el aspirador sobre la base de carga. (Fig. 1). Asegúrese que el pulsador de encendido / apagado (2) está desconectado. El indicador luminoso rojo (14) se iluminará durante el proceso de carga. Si el indicador de carga no se ilumina, verifique que la base de carga está correctamente conectada a red y que el estado del cable de conexión es correcto.

-  La carga sólo es posible dentro de un margen de temperatura de 5 °C a 40 °C.
-  *Importante: Recargar siempre el aspirador en la base de carga (13) después de cada uso. Así asegura la carga completa de la batería para el próximo uso. Dejar la batería descargada durante periodos de tiempo continuados afecta negativamente a la vida de la misma.*
-  Periódicamente se aconseja descargar completamente las baterías para obtener su máximo rendimiento.

### 3 FUNCIONAMIENTO

- 1 Introduzca el mango (1) en la cavidad del cuerpo principal del aspirador (3) y fije ambas partes mediante el tornillo fijador (15) y ayudándose de una moneda. (Fig. 2).
  - 2 Compruebe que el depósito recogepolvo (6) y los filtros (9 y 10) están correctamente colocados. Véase el apartado “limpieza depósito recogepolvo y filtros”.
  - 3 Introduzca el cepillo multiusos (11) en la boca de aspiración y presione después hacia el interior hasta que oiga un “clic”. Para su extracción presione ligeramente sobre el pulsador de enganche / desenganche del cepillo multiusos (12) y tire hacia fuera. (Fig. 3).
-  *El cepillo de aspiración multiusos (11) es apropiado para la aspiración de todo tipo de suelos, moquetas, alfombras.*
- 4 Para conectar el aspirador, deslice el pulsador de encendido / apagado (2) hacia abajo.
  - 5 Una vez terminado el trabajo, apague el aspirador desplazando el pulsador de encendido / apagado (2) hacia arriba.
-  *Importante: Después de cada uso coloque el aspirador en la base de carga (13) para mantener un resultado óptimo de la capacidad de aspiración. Así asegura la carga completa de la batería del aspirador para el próximo uso.*


#### LIMPIEZA DEPÓSITO RECOGEPOLVO Y FILTROS

-  *Antes de limpiar o realizar alguna tarea de mantenimiento del producto, asegúrese que el producto está desconectado de la red.*
-  *Cuando el polvo almacenado en el depósito alcance la marca del nivel máximo de llenado (8) deberá proceder al vaciado del depósito. Para un óptimo rendimiento del aparato, le aconsejamos la limpieza del depósito y filtros después de cada uso.*


Cuando necesite vaciar el depósito recogepolvo, asegúrese que el aparato está desconectado y actúe de la siguiente manera:


- 1 Presione el pulsador de extracción del depósito (7) hacia arriba y extraiga el depósito. (Fig. 4).
- 2 Extraiga el filtro (10), para ello sujete firmemente el depósito y tire hacia fuera de la lengüeta del filtro. (Fig. 5). Sacuda este filtro sobre el cubo de basura o bien ayúdese de un cepillo para su total limpieza.
- 3 Extraiga el filtro protector (9) tirando de él hacia arriba. (Fig. 6). Sacuda este filtro sobre el cubo de basura golpeándolo levemente hasta que no caiga más polvo.
- 4 Una vez haya quitado los filtros del depósito, vacíe éste sobre el cubo de basura.
- 5 En caso de excesiva suciedad, lave el depósito recogepolvo y los filtros bajo el agua corriente con detergente suave. Importante: asegúrese que están totalmente secos antes de volver a colocarlos en el depósito.
- 6 Introduzca el filtro protector (9) en el depósito recogepolvo haciendo coincidir el orificio de entrada de aire del filtro con la boca de entrada de aire del depósito, empuje el filtro hacia el interior hasta que quede fijo en el depósito.
- 7 Proceda a colocar el filtro (10) presionando de éste hacia dentro hasta que haga tope con el depósito.
- 8 Introduzca el depósito contenedor de polvo de nuevo en el cuerpo del aspirador (3), para ello haga coincidir el orificio de entrada de aire del depósito con el orificio de la boca de aspiración, presione hasta que haga tope y el pulsador de extracción del depósito (7) quede debidamente encajado en su alojamiento. (Fig. 7). Oirá un “clic”.

## 4 INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA LA ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA



 Se debe extraer la batería del producto antes de su eliminación.

 Por favor elimine la batería en un lugar seguro.

 Las baterías deberán ser retiradas solamente cuando estén estropeadas.


 Las baterías usadas no se deben eliminar en la basura doméstica, sino eliminarse por separado. Las pilas y baterías deberán reciclarse de conformidad a la directiva europea 91/147/CEE.



- 1 A tal efecto deberá extraer la batería, para ello asegúrese que el aspirador está desconectado y fuera de la base de carga antes de desmontarlo para extraer las baterías.
  - 2 Extraiga los tres tornillos ubicados en la rejilla de salida del aire en la parte trasera del cuerpo del aspirador ayudándose de un destornillador. (Fig. 8). Extraiga el conjunto de batería.
-  Solicite información a su distribuidor o Administración local de cómo desechar las baterías.
-  Cualquier reparación o cambio de baterías, debería ser efectuado por un Servicio de Asistencia reconocido por el fabricante.

## 5 LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

es

-  Este producto está garantizado durante 2 años a partir de la fecha de venta contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales, incluyendo mano de obra y piezas de recambio, o la sustitución del aparato salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada.

La garantía quedará anulada por alguno de los siguientes motivos:

- Si no se presenta la factura o el ticket de compra o el albarán correspondiente, o estén manipulados sus datos.
- Si se ha utilizado para uso profesional o no exclusivamente doméstico.
- Si el aparato ha sido desmontado o manipulado por personas ajenas a los Servicios Técnicos autorizados por SOLAC.
- La garantía no cubrirá el deterioro debido al uso normal del producto.
- Si la avería se ha producido por la cal del agua, golpes, caídas o por la utilización de productos nocivos, químicos, obstructivos o corrosivos.
- Si la avería se ha producido por mantenimiento inadecuado o por falta de limpieza.
- Si se ha conectado el aparato a un voltaje diferente al indicado en la etiqueta de características.
- Si se ha utilizado el aparato indebidamente, no conforme a las instrucciones de uso.

## 1 IMPORTANT

- *Read these instructions before switching on the appliance. Keep them for future reference.*
- *This appliance is designed for home use, not for industrial use.*
- *Connect and use the appliance only according to the information given on the power unit specifications plate.*
- 🔊 *IMPORTANT: Never use the vacuum cleaner without the dust canister (6) and the filters (9 and 10) correctly in place.*
- 🔊 *IMPORTANT: To maintain constant suction power, we recommend you empty the canister (6) and clean the filters (9 and 10) after each use. Full dust canisters (6) or blocked filters reduce the suction power of the appliance.*
- *Never wash the filters in a washing machine.*
- 🔊 *IMPORTANT: Before using the appliance for the first time, charge the battery for a minimum of 15 hours to reach full charge.*
- *The batteries for using the appliance must be replaced only by a technical service approved by the manufacturer.*
- *Never vacuum live ash, cigarettes, splinters, sharp objects, wet dirt or liquids.*
- *This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical sensory or mental capabilities present then from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*
- *Keep the appliance out of the reach of children.*
- *For safety reasons, if the power cord or the charger is damaged, it must be replaced by a technical service centre authorised by the manufacturer.*
- *Never use the broom or the plug with wet hands.*
- *Do not get the appliance wet or put it in water.*
- *Do not replace the nickel-cadmium batteries with non-rechargeable batteries.*
- *If the appliance is used incorrectly, liquid may leak from the battery. Do not touch this liquid!*

- Use only the supplied charger.



**CAUTION!** When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to your nearest CLEAN POINT or the waste collection centre closest to your home for processing. In this way, you will be helping to take care of the environment.


## 2 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

en



- 1 Handle
- 2 ON/OFF button
- 3 Main body of appliance
- 4 Battery cover
- 5 Battery unit
- 6 Dust canister
- 7 Canister removal button
- 8 Maximum canister fill level
- 9 Protection filter
- 10 Filter
- 11 Multi-purpose brush
- 12 Multi-purpose brush connection/disconnection button
- 13 Charger
- 14 Charge indicator
- 15 Fastening screw

## CHARGING



- **Important:** before using the appliance for the first time, charge the battery for a minimum of 15 hours to reach full charge.
  - Do not use chargers not supplied with the appliance.
- 1 Plug the charger (13) into the mains. The charger may heat up when used for long periods. This is normal and is not dangerous.
  - 2 Place the broom on the charger. (Fig. 1). Make sure the on/off button (2) is off. The red pilot light (14) comes on during charging. If the charge indicator does not come on, make sure the charger is correctly connected to the mains and the connection cable is in correct condition.
- Charging is possible only within a temperature range of 5°C to 40°C.
  - **Important:** Always recharge the broom on the charger (13) after each use. This makes sure the battery is fully charged ready for the next time it is used. Leaving the battery uncharged for continued periods has a negative effect on its service life.

-  *Uncharge the batteries completely now and then for maximum performance.*

### 3 USER INSTRUCTIONS

- 1 Insert the handle (1) in the opening on the main body of the broom (3) and fasten both parts together by tightening the fastening screw (15) with a coin. (Fig. 2).
  - 2 Make sure the dust canister (6) and filters (9 and 10) are installed correctly. See the section titled Cleaning the dust canister and filters.
  - 3 Insert the multi-purpose brush (11) into the suction nozzle and press it in until you hear a click. To remove the brush, gently press the multi-purpose connection/disconnection button (12) and pull it out. (Fig. 3).
-  *The multi-purpose brush (11) is ideal for vacuuming all kinds of floors, carpets and rugs.*
- 4 To turn the broom on, slide the on/off button (2) down.
  - 5 Once you have finished cleaning, turn the broom off by sliding the on/off button (2) up.
-  *Important: After each use, place the broom on the charger (13) to keep the suction power at peak level. This makes sure the battery is fully charged ready for the next time it is used.*

#### CLEANING THE DUST CANISTER AND FILTERS

-  *Before starting to clean and maintain the appliance, make sure you have unplugged the appliance.*
-  *When the dust stored in the canister reaches the maximum level mark (8), you should empty the canister. To ensure the continued top-quality performance of your appliance, we recommend cleaning the canister and filters after each use.*

When you need to empty the dust canister, disconnect the appliance and proceed as follows:


- 1 Press the canister removal button (7) upwards and remove the canister. (Fig. 4).
- 2 Remove the filter (10) by holding the canister and pulling the filter tab out. (Fig. 5). Shake the filter out in the rubbish bin or use a brush to clean it.
- 3 Remove the protection filter (9) by pulling it upwards. (Fig. 6). Shake the filter out in the rubbish bin, banging it lightly against the sides of the bin until no more dust falls off.

- 4 Once you have removed the filters from the canister, empty the canister into the rubbish bin.
- 5 If it is excessively dirty, wash the dust canister and filters under running water with a gentle detergent. Important: make sure they are completely dry before fitting them back in the canister.
- 6 Insert the protective filter (9) in the dust canister, making sure the air inlet hole on the filter coincides with the air inlet nozzle on the canister. Push the filter into position in the canister.
- 7 Fit the filter (10) by pressing it into the canister as far as possible.
- 8 Reinsert the dust canister in the broom body (3). To do this, make sure the air inlet hole on the canister coincides with the suction nozzle hole. Press it in place until the canister removal button (7) is in the correct position. (Fig. 7). You will hear a click.


en

## 4 IMPORTANT INFORMATION FOR DISPOSING OF THE BATTERY

 *The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.*


 *The battery is to be disposed of safely.*

 *The batteries should only be removed when they no longer work.*


 *Used batteries should not be thrown away with domestic rubbish; they should be disposed of separately. Batteries should be recycled according to European Directive 91/147/EEC.*

- 1 To do so, remove the battery: make sure the broom is switched off and removed from the charger before taking it apart to remove the battery.
- 2 Remove the three screws on the air outlet grill at the rear of the broom body using a screwdriver. (Fig. 8). Remove the battery unit.

 *Ask your distributor or local council how to dispose of the batteries.*

 *All repairs and battery replacements should be carried out by a technical service centre authorised by the manufacturer.*

## 5 LIMITS TO WARRANTY

-  *This product is guaranteed for two years from the date of sale against any faults due to manufacture or materials. These include labour costs and spare parts or the replacement of the appliance should either of the first two choices be impossible or impractical.*

The warranty shall be rendered null and void by any of the following:

- If the corresponding bill of sale, receipt or delivery note is not provided or if the information on these documents is altered.
- If the appliance has been used for professional cleaning and not for domestic cleaning only.
- If the appliance has been taken apart or altered by anyone outside the technical service centres authorised by SOLAC.
- The warranty shall not cover deterioration due to normal use of the product.
- If the breakdown is the result of lime scale in the water, because it has been knocked or dropped or due to the use of harmful, chemical, obstructive or corrosive products.
- If the breakdown is the result of inappropriate maintenance or lack of cleaning.
- If the appliance has been connected to a voltage other than that indicated on the specifications label.
- If the appliance has been used incorrectly and not according to the instructions for use.

## 1 ATTENTION

- Lisez ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche. Conservez-le pour toute consultation ultérieure.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
- Ne branchez et n'utilisez l'appareil que conformément aux données qui figurent sur la plaque signalétique de l'unité d'alimentation.
- ✎ **IMPORTANT** : N'utilisez jamais l'aspirateur sans le bac à poussière (6) et les filtres (9 et 10) correctement installés.
- ✎ **IMPORTANT** : Pour maintenir constante la puissance d'aspiration de l'appareil, nous recommandons de vider le bac (6) et de nettoyer les filtres (9 et 10) après chaque utilisation. Si le bac à poussières (6) est plein ou les filtres sont bouchés, cela diminue la capacité d'aspiration de l'appareil.
- Ne lavez jamais les filtres dans le lave-linge.
- ✎ **IMPORTANT** : Avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, il est nécessaire de mettre l'appareil en charge durant au moins 15 heures pour que sa batterie se recharge complètement.
- Les batteries de l'appareil ne devront être remplacées que par un Service d'Assistance reconnu par le fabricant.
- N'aspirez jamais de cendres incandescentes, de cigarettes, de braises, d'objets pointus, de saletés humides ou de liquides.
- Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Si le câble d'alimentation ou la base de charge sont endommagés, ils doivent être remplacés par un technicien du service d'assistance agréé par le fabricant, afin d'éviter tout risque d'accident.
- Ne saisissez pas l'aspirateur ou la prise avec les mains mouillées.
- Ne mouillez pas et n'humidifiez pas l'appareil.
- Vous ne devez pas remplacer les batteries de nickel cadmium par des batteries non rechargeables.
- En cas d'utilisation incorrecte de l'appareil, du liquide peut couler de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci !

- Utilisez uniquement le chargeur fourni.



**ATTENTION !** Pour mettre l'appareil au rebut, **NE LE JETEZ JAMAIS** à la poubelle ; déposez-le dans un **POINT DE RECYCLAGE** ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il y soit retraité. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

## 2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- 1 Manche
- 2 Bouton de marche/arrêt
- 3 Corps principal
- 4 Couvercle batterie
- 5 Ensemble batterie
- 6 Bac à poussière
- 7 Bouton d'extraction du bac
- 8 Niveau maximum de remplissage du bac
- 9 Filtre protecteur
- 10 Filtre
- 11 Brosse multifonctions
- 12 Bouton de détachement/d'installation de la brosse multifonctions
- 13 Base de charge
- 14 Indicateur de charge
- 15 Vis de fixation

### PROCESSUS DE CHARGE

- **Important :** avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, il est nécessaire de mettre l'appareil en charge durant au moins 15 heures pour que sa batterie se recharge complètement.
  - **N'utilisez pas d'autres bases de charge que celle fournies avec l'appareil.**
- 1 Branchez la prise de la base de charge (13) au secteur. La base de charge peut chauffer quand elle est utilisée de manière prolongée. Cela est normal et ne présente aucun danger.
  - 2 Placez l'aspirateur sur la base de charge. (Fig. 1). Veillez à ce que le bouton marche/arrêt (2) soit déconnecté. Le témoin lumineux rouge (14) s'allumera durant le processus de charge. Si l'indicateur de charge ne s'allume pas, vérifiez que la base de charge est correctement branchée au secteur et que l'état du câble de connexion est correct.
- **La charge n'est possible que dans les limites de température de 5 °C à 40 °C.**



- ✎ *Important : Recharger toujours l'aspirateur sur la base de charge (13) après chaque utilisation. Vous assurez ainsi la charge complète de la batterie pour la prochaine utilisation. Laisser la batterie déchargée durant des périodes de temps continues affecte de manière négative la durée de vie de celle-ci.*
- ℹ *Il est conseillé de laisser les batteries se décharger périodiquement pour en tirer le meilleur rendement .*

### 3 FONCTIONNEMENT

- 1 Introduisez le manche (1) dans la cavité du corps principal (3) et fixez les deux parties à l'aide de la vis de fixation (15) en utilisant une pièce de monnaie. (Fig. 2).
  - 2 Vérifiez que le bac à poussière (6) et les filtres (9 et 10) sont bien installés. Reportez-vous aux sections « Nettoyage du bac à poussière et des filtres ».
  - 3 Placez la brosse multifonctions (11) dans la bouche d'aspiration et enfoncez-la ensuite vers l'intérieur jusqu'à entendre un clic. Pour la retirer, appuyez légèrement sur le bouton de détachement / installation de la brosse multifonctions (12) et tirez-la vers l'extérieur. (Fig. 3).
- ℹ *La brosse d'aspiration multifonctions (11) est adaptée à l'aspiration de tous types de sols, de moquettes et de tapis.*
- 4 Pour brancher l'aspirateur, faites glisser le bouton marche/arrêt (2) vers le bas.
  - 5 Une fois le travail terminé, éteignez l'aspirateur en déplaçant le bouton marche /arrêt (2) vers le haut.
- ✎ *Important : Après chaque utilisation, placez l'aspirateur sur la base de charge (13) afin que sa capacité d'aspiration reste à son niveau optimal. Vous assurez ainsi la charge complète de la batterie pour la prochaine utilisation.*


### NETTOYAGE DU BAC À POUSSIÈRE ET DES FILTRES

- ⚠ **REMARQUE** : Avant de commencer le nettoyage du bac, vérifiez que l'appareil est bien débranché.
- ✎ *Lorsque la poussière accumulée dans le bac atteint le niveau maximum de remplissage (8), videz le bac. Pour obtenir un rendement optimal de l'appareil, nous recommandons de nettoyer le bac et les filtres après chaque utilisation.*

Lorsque vous devez vider le bac à poussière, débranchez l'appareil et procédez comme suit :

- 1 Exercez une pression vers le haut sur le bouton d'extraction du bac (7) et retirez le bac. (Fig. 4).
- 2 Retirez le filtre (10) ; pour ce faire, maintenez fermement le bac et tirez vers l'extérieur la languette du filtre. (Fig. 5). Secouez ce filtre au dessus d'une poubelle ou prenez une brosse pour bien le nettoyer.
- 3 Retirez le filtre protecteur (9) en tirant dessus vers le haut. (Fig. 6). Secouez le filtre au-dessus de la poubelle en le tapant légèrement, jusqu'à ce qu'il n'en tombe plus de poussière.
- 4 Après en avoir retiré les filtres, videz le bac dans une poubelle.
- 5 Si le bac et les filtres sont très sales, lavez-les à l'eau courante avec un détergent doux. Important : assurez-vous qu'ils soient complètement secs avant de les replacer dans le bac.
- 6 Placez le filtre protecteur (9) dans le bac à poussières en faisant coïncider l'orifice d'entrée d'air du filtre avec la bouche d'entrée d'air du bac, poussez le filtre vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il reste fixe dans le bac.
- 7 Placez le filtre (10) en l'enfonçant vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il soit en butée contre le bac.
- 8 Remplacez le bac à poussière dans le corps de l'aspirateur (3), faites pour cela coïncider l'orifice d'entrée d'air du bac avec l'orifice de la bouche d'aspiration, enfoncez-le jusqu'à ce qu'il soit en butée et que le bouton d'extraction du bac (7) soit bien emboîté dans son logement. (Fig. 7). Vous entendrez un déclic.

## 4 INFORMATION IMPORTANTE CONCERNANT LA MISE AU REBUT DE LA BATTERIE

 Les batteries doivent être jetées uniquement lorsqu'elles sont abîmées.



Les batteries usagées ne doivent pas être jetées dans une poubelle normale, mais mises au rebut séparément. Les piles et batteries doivent être recyclées conformément à la directive européenne 91/147/CEE.

- 1 Il faudra donc extraire la batterie : assurez-vous pour cela que l'aspirateur est débranché et hors de la base de charge avant de le démonter pour retirer la batterie.

2 Retirez les trois vis placées sur la grille de sortie d'air sur la partie arrière du corps de l'aspirateur à l'aide d'un tournevis. (Fig. 8). Retirez l'ensemble batterie.

**i** Consultez votre distributeur ou l'administration locale au sujet de la marche à suivre pour se débarrasser des batteries.

**i** Toute réparation ou tout changement de batteries devrait être effectué par un service technique agréé reconnu par le fabricant.

## 5 RESTRICTIONS DE LA GARANTIE

**i** Ce produit est garanti deux ans à partir de la date de vente contre tous les défauts de fonctionnement imputables à sa fabrication ou ses composants. Cette garantie comprend la main d'œuvre et les pièces détachées, ou le remplacement de l'appareil sauf si l'une de ces options est impossible ou disproportionnée.

fr

La garantie sera nulle dans tous les cas suivants :

- En cas de non présentation de la facture ou du ticket d'achat ou du bon de livraison correspondant, ou si leurs données ont été manipulées.
- Si l'appareil a été utilisé pour un usage professionnel et non exclusivement domestique.
- Si l'appareil a été démonté ou bricolé par des personnes n'appartenant pas aux services techniques agréés par Solac.
- La garantie ne couvre pas la détérioration due à l'usure normale du produit.
- Si le défaut s'est produit à cause du tartre de l'eau, de coups, de chutes ou suite à l'utilisation de produits nocifs, chimiques, obstructifs ou corrosifs.
- Si le défaut s'est produit suite à un entretien inapproprié ou par manque de nettoyage.
- Si l'appareil a été branché sur un voltage différent de celui indiqué sur la plaque signalétique.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé conformément aux instructions d'utilisation.

## 1 ACHTUNG

- Diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durchlesen. Zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Gerät nur gemäß den Angaben des Typenschildes auf dem Netzgerät anschließen und verwenden.
- ❗ **WICHTIG:** Staubsauger nie ohne korrekt eingesetzten Staubauffangbehälter (6) und Filter (9 und 10) verwenden.
- ❗ **WICHTIG:** Zur Aufrechterhaltung der Saugleistung des Gerätes wird empfohlen, nach jedem Gebrauch den Behälter (6) zu entleeren und die Filter (9 und 10) zu reinigen. Ein voller Staubauffangbehälter (6) oder verstopfte Filter mindern die Saugleistung des Gerätes.
- Filter keinesfalls in der Waschmaschine waschen.
- ❗ **WICHTIG:** Vor der ersten Verwendung des Staubsaugers muss das Gerät mindestens 15 Stunden lang aufgeladen werden, um eine volle Aufladung des Akkus zu gewährleisten.
- Die Akkus zum Gerätebetrieb dürfen nur von einem vom Hersteller anerkannten Kundendienst ausgewechselt werden.
- Niemals glühende Asche, Zigaretten, Splitter, spitze Gegenstände, feuchten Schmutz und Flüssigkeiten aufsaugen.
- Bitten weisen Sie Ihre Kinder darauf hin, dass das Gerät nicht zum Spielen geeignet ist. Es ist auch nicht geeignet für körperlich oder geistig behinderten Menschen oder kranke Personen.
- Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Wenn das Netzkabel oder das Ladegerät beschädigt sind, muss es aus Sicherheitsgründen durch einen vom Hersteller zugelassenen Kundendienst ausgetauscht werden.
- Den Staubsauger oder Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder nass werden lassen
- Die Nickel-Cadmium-Akkus nicht durch nicht aufladbare Batterien ersetzen.

- Bei unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Diese Flüssigkeit nicht berühren!
- Nur das mitgelieferte Ladegerät verwenden.



**ACHTUNG!!** Das Gerät **KEINESFALLS** über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen **WERTSTOFFHOF** oder zur Abfallannahmestelle zur Weiterbehandlung bringen. Dies ist ein Beitrag zum Umweltschutz.

## 2 GERÄTEBESCHREIBUNG

- 1 Stiel
- 2 Ein/Aus-Taste
- 3 Gehäuse
- 4 Akkuabdeckung
- 5 Akkubaugruppe
- 6 Staubauffangbehälter
- 7 Staubbehälter-Entriegelungstaste
- 8 Maximaler Staubbehälter-Füllstand
- 9 Schutzfilter
- 10 Filter
- 11 Mehrzweckbürste
- 12 Mehrzweckbürsten-Entriegelungstaste
- 13 Ladegerät
- 14 Ladestandanzeige
- 15 Befestigungsschraube

de

### LADEVORGANG

- ☞ **Wichtig:** Vor der ersten Verwendung muss der Staubsauger mindestens 15 Stunden lang aufgeladen werden, um eine volle Aufladung des Akkus zu gewährleisten.
  - ☞ Nur mitgeliefertes Ladegerät zum Aufladen verwenden.
- 1 Netzstecker des Ladegerätes (13) an das Netz anschließen. Das Ladegerät kann sich nach längerer Verwendung erwärmen. Dies ist normal und ungefährlich.
  - 2 Staubsauger an Ladegerät anschließen (Abb. 1). Sicherstellen, dass die Ein/Aus-Taste (2) ausgeschaltet ist. Die rote Anzeigelampe (14) leuchtet während des Ladevorgangs. Wenn die Ladeanzeige nicht leuchtet, sicherstellen, dass das Ladegerät korrekt an das Netz angeschlossen ist und sich das Netzkabel in einem einwandfreien Zustand befindet.
- i** Der Ladevorgang ist nur bei Temperaturen zwischen 5 °C und 40 °C möglich.

- ☞ *Wichtig: Nach jeder Verwendung den Staubsauger an das Ladegerät (13) anschließen. Dadurch wird eine komplette Aufladung des Akkus für den nächsten Einsatz sichergestellt. Den Akku längere Zeit im entladenen Zustand zu lassen, wirkt sich negativ auf seine Lebensdauer aus.*
- 📌 *Zu empfehlen ist, die Akkus von Zeit zu Zeit komplett zu entladen, um eine maximale Leistung zu erzielen.*

### 3 BETRIEB

- 1 Stiel (1) in die Öffnung des Staubsaugergehäuses (3) stecken und mit der Befestigungsschraube (15) mithilfe einer Münze zusammenschrauben (Abb. 2).
  - 2 Überprüfen, dass der Staubauffangbehälter (6) und die Filter (9 und 10) richtig eingesetzt sind. Siehe Punkt „Reinigung des Staubauffangbehälters und der Filter“.
  - 3 Mehrzweckbürste (11) in den Saugstutzen stecken und nach innen drücken, bis sie hörbar einrastet. Zum Herausnehmen leicht auf die Mehrzweckbürsten-Entriegelungstaste (12) drücken und herausziehen (Abb. 3).
- 📌 *Die Mehrzweckbürste (11) ist zum Saugen aller Arten von Fußböden, Teppichböden und Teppichen geeignet.*
- 4 Zum Einschalten des Staubsaugers Ein/Aus-Taste (2) nach unten schieben.
  - 5 Nach Arbeitsende den Staubsauger durch Schieben der Ein/Aus-Taste (2) nach oben ausschalten.
- ☞ *Wichtig: Nach jeder Verwendung Staubsauger an das Ladegerät (13) anschließen, um eine optimale Saugleistung zu gewährleisten. Dadurch wird eine komplette Aufladung des Staubsaugerakkus für den nächsten Einsatz sichergestellt.*


### REINIGUNG DES STAUBAUFFANGBEHÄLTERS UND DER FILTER

- ⚠ *Bevor Sie das Gerät saubern, vergewissern Sie sich, da Sie den Netzstecker gezogen haben.*
- ☞ *Wenn der aufgefangene Staub den maximalen Staubbehälter-Füllstand (8) erreicht hat, muss der Staubauffangbehälter entleert werden. Für eine optimale Geräteleistung wird empfohlen, den Staubauffangbehälter und die Filter nach jeder Verwendung zu reinigen.*

Zum Entleeren des Staubauffangbehälters sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und wie folgt vorgefahren:

- 1 Staubbehälter-Entriegelungstaste (7) nach oben drücken und Staubbehälter herausnehmen (Abb. 4).
- 2 Filter (10) entnehmen: Staubbehälter fest halten und Filter an der Lasche herausziehen (Abb. 5). Filter über Mülleimer ausschütteln oder mit einer Bürste gründlich säubern.
- 3 Schutzfilter (9) entnehmen: Filter nach oben ziehen (Abb. 6). Filter über Mülleimer ausschütteln und leicht klopfen, bis kein Staub mehr herabfällt.
- 4 Nach Entnehmen der Filter Staubbehälter in Mülleimer entleeren.
- 5 Bei starker Verschmutzung Staubauffangbehälter und Filter unter fließendem Wasser mit einem sanften Reinigungsmittel waschen. Wichtig: Vor dem Einsetzen in den Staubbehälter sicherstellen, dass sie vollkommen trocken sind.
- 6 Schutzfilter (9) in den Staubauffangbehälter so einsetzen, dass die Lufteintrittsöffnung des Filters mit dem Lufteintrittsstutzen des Staubbehälters übereinstimmt. Filter nach innen drücken, bis er fest im Staubbehälter sitzt.
- 7 Filter (10) einsetzen: Nach innen drücken, bis er am Staubbehälter anliegt.
- 8 Staubauffangbehälter wieder in Staubsaugergehäuse (3) so einsetzen, dass die Lufteintrittsöffnung des Staubbehälters mit der Öffnung des Saugstutzens übereinstimmt. Bis zum Anschlag und zum korrekten und hörbaren Einrasten der Staubbehälter-Entriegelungstaste hineindrücken (Abb. 7).

## 4 WICHTIGER HINWEIS ZUR ENTSORGUNG DES AKKUS

- ☞ *Bevor Sie das Gerät entsorgen, bitte unbedingt die Batterie entnehmen.*
- ⚠ *Die Batterie muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.*
- ☞ *Die Akkus nur herausnehmen, wenn sie kaputt sind.*
-  *Gebrauchte Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Batterien und Akkus müssen gemäß der europäischen Richtlinie 91/147/EWG recycelt werden.*

- 1 Akku ausbauen: Vor dem Entnehmen des Akkus sicherstellen, dass der Staubsauger ausgeschaltet und nicht an das Ladegerät angeschlossen ist.
  - 2 Die drei Schrauben des Luftauslassgitters an der Rückseite des Gehäuses mit einem Schraubendreher lösen (Abb. 8). Akku-Baugruppe entnehmen.
- i** Informationen über die Entsorgung der Akkus beim Händler oder der lokalen Behörde einholen.
- i** Alle Reparaturen oder Akkuauswechslungen müssen von einem vom Hersteller zugelassenen Kundendienst durchgeführt werden.

## 5 GEWÄHRLEISTUNGSBESCHRÄNKUNGEN

- i** Auf dieses Produkt wird eine Gewährleistung von zwei Jahren ab Verkaufsdatum für alle Mängel aufgrund von Herstellungs- oder Materialfehlern gegeben, einschließlich Arbeitszeit und Ersatzteile bzw. Ersatzgerät, außer eine dieser beiden Optionen ist unmöglich oder unangemessen.

Die Gewährleistung verfällt aus folgenden Gründen:

- Wenn keine entsprechende Rechnung oder Kassenbono oder Lieferschein vorgelegt werden kann oder dessen Daten manipuliert wurden.
- Wenn das Gerät gewerblich und nicht ausschließlich privat im Haushalt eingesetzt wurde.
- Wenn das Gerät von Personen zerlegt oder verändert wurde, die nicht zu einem von SOLAC zugelassenen Kundendienst gehören.
- Die Gewährleistung deckt nicht die Abnutzung aufgrund des normalen Gebrauchs dieses Produktes .
- Wenn der Schaden durch kalkhaltiges Wasser, unsachgemäße Behandlung wie z.B. Hinunterfallen oder die Verwendung schädlicher, chemischer, verstopfender oder korrosiver Produkte entstanden ist.
- Wenn der Schaden durch mangelhafte Wartung oder Reinigung entstanden ist.
- Wenn das Gerät an eine andere Spannung angeschlossen wurde, als auf dem Typenschild angegeben ist.
- Wenn das Gerät unsachgemäß und nicht entsprechend der Bedienungsanleitung eingesetzt wurde.



## 1 ATENÇÃO

- *Leia estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento. Conserve-as para futuras consultas.*
- *Este produto foi concebido para a utilização doméstica e não para utilização industrial.*
- *Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com os dados que figuram na placa de características da unidade de alimentação.*
- ✎ **IMPORTANTE:** *Nunca utilize o aspirador sem o depósito contentor do pó (6) e os filtros (9 e 10) devidamente colocados.*
- ✎ **IMPORTANTE:** *Para a manutenção da capacidade de aspiração do aparelho, aconselhamos a esvaziar o depósito (6) e a limpar os filtros (9 e 10) depois de cada utilização. O depósito de recolha do pó (6) saturado ou os filtros obstruídos diminuem a capacidade de aspiração do aparelho.*
- *Nunca lave os filtros na máquina de lavar a roupa.*
- ✎ **IMPORTANTE:** *Antes de utilizar o aspirador pela primeira vez, é necessário carregar o produto durante um tempo mínimo de 15 horas para assegurar a carga completa da bateria.*
- *As baterias para o accionamento do aparelho só poderão ser substituídas por um Serviço de Assistência reconhecido pelo fabricante.*
- *Nunca aspire cinzas acesas, cigarros, lascas ou objectos com pontas agudas, sujidade húmida, nem líquidos.*
- *Mantenha o seu aparelho longe de focos de calor.*
- *Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.*
- *Se o cabo de alimentação ou a base de carregamento estiverem estragados, devem ser substituídos por um Serviço de Assistência reconhecido pelo fabricante, a fim de evitar perigos.*
- *Não agarre no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas.*
- *Não deve submergir nem humedecer o aparelho.*
- *Não deve substituir as baterias de níquel-cádmio por baterias não recarregáveis.*
- *Em caso de utilização incorrecta do aparelho, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com este!*

- Utilize unicamente o carregador fornecido.



**ATENÇÃO:** Quando pretender desfazer-se do aparelho, **NUNCA** o deite no caixote do lixo, faça-o no seu **ECOPONTO** ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

## 2 DESCRIÇÃO DO APARELHO

- 1 Cabo
- 2 Botão de ligar/desligar
- 3 Corpo principal
- 4 Tampa da bateria
- 5 Conjunto da bateria
- 6 Depósito de recolha do pó
- 7 Botão de extracção do depósito
- 8 Nível máximo de enchimento do depósito
- 9 Filtro de protecção
- 10 Filtro
- 11 Escova multiusos
- 12 Botão de engate/desengate da escova multiusos
- 13 Base de carregamento
- 14 Indicador de carregamento
- 15 Parafuso de fixação

## PROCESSO DE CARREGAMENTO

☞ **Importante:** Antes de utilizar o aspirador pela primeira vez, é necessário carregá-lo durante um tempo mínimo de 15 horas para assegurar a carga completa da bateria.

☞ Não utilizar bases de carregamento diferentes da fornecida com o aparelho.

- 1 Insira a ficha da base de carregamento (13) na tomada. A base de carregamento pode aquecer quando é utilizada de forma prolongada. Isto é normal e não representa nenhum perigo.
- 2 Coloque o aspirador sobre a base de carregamento. (Fig. 1). Certifique-se de que o botão de ligar/desligar (2) está desligado. O indicador luminoso vermelho (14) acende-se durante o processo de carregamento. Se o indicador de carga não se acender, verifique se a base de carregamento está correctamente ligada à corrente e se o cabo de ligação está em bom estado.

- i** O carregamento só é possível dentro de uma margem de temperatura de 5°C a 40°C.
- 🔔** *Importante: Recarregar sempre o aspirador na base de carregamento (13) depois de cada utilização. Assim, assegura a carga completa da bateria para a próxima utilização. Deixar a bateria descarregada durante períodos de tempo continuados afecta negativamente a vida da mesma.*
- i** *Aconselha-se descarregar completamente as baterias periodicamente para obter o seu máximo rendimento.*

### 3 FUNCIONAMENTO

- 1 Introduza o cabo (1) na cavidade do corpo principal do aspirador (3) e fixe as duas partes com o parafuso fixador (15) e com a ajuda de uma moeda. (Fig. 2).
  - 2 Verifique se o depósito de recolha do pó (6) e os filtros (9 e 10) estão correctamente colocados. Consulte a secção “limpeza do depósito de recolha do pó e dos filtros”.
  - 3 Introduza a escova multiusos (11) na boca de aspiração e pressione depois para o interior até ouvir um clique. Para a sua extracção, pressione ligeiramente o botão de engate/desengate da escova multiusos (12) e puxe para fora. (Fig. 3).
- i** *A escova de aspiração multiusos (11) é adequada para aspirar todo o tipo de pavimentos, tapetes, alcatifas.*
- 4 Para ligar o aspirador, faça deslizar o botão de ligar/desligar (2) para baixo.
  - 5 Uma vez terminado o trabalho, desligue o aspirador deslocando o botão de ligar/desligar (2) para cima.
- 🔔** *Importante: Depois de cada utilização, coloque o aspirador na base de carregamento (13) para manter um resultado óptimo da capacidade de aspiração. Assim, assegura a carga completa da bateria do aspirador para a próxima utilização.*

### LIMPEZA DO DEPÓSITO DE RECOLHA DO PÓ E DOS FILTROS


- ⚠** **NOTA:** *Antes de começar a limpeza do depósito, certifique-se de que desligou o aparelho da corrente.*
- 🔔** *Quando o pó armazenado no depósito atingir a marca do nível máximo de enchimento (8) deverá proceder ao esvaziamento do depósito. Para um óptimo rendimento do aparelho, aconselhamos a fazer a limpeza do depósito e dos filtros depois de cada utilização.*

Quando precisar de esvaziar o depósito de recolha do pó, certifique-se de que o aparelho está desligado e proceda da seguinte forma:

- 1 Pressione o botão de extracção do depósito (7) para cima e retire o depósito. (Fig. 4).
- 2 Retire o filtro (10), para isso, segure firmemente o depósito e puxe para fora a lingueta do filtro. (Fig. 5). Sacuda este filtro sobre o balde de lixo ou utilize uma escova para a sua limpeza total.
- 3 Retire o filtro de protecção (9) puxando-o para fora. (Fig. 6). Sacuda o filtro no balde de lixo batendo levemente até que não saia mais pó.
- 4 Uma vez retirados os filtros do depósito, esvazie-o sobre o balde de lixo.
- 5 Em caso de sujidade excessiva, lave o depósito de recolha do pó e os filtros em água corrente com detergente suave. Importante: Certifique-se de que estão totalmente secos antes de voltar a colocá-los no depósito.
- 6 Introduza o filtro protector (9) no depósito de recolha do pó fazendo coincidir o orifício de entrada de ar do filtro com a boca de entrada de ar do depósito, empurre o filtro para o interior até ficar fixo no depósito.
- 7 Volte a colocar o filtro (10) pressionando-o para dentro até encaixar com o depósito.
- 8 Introduza novamente o depósito contentor de pó no corpo do aspirador (3), para isso, faça coincidir o orifício de entrada de ar do depósito com o orifício da boca de aspiração, pressione até ao fim e até o botão de extracção do depósito (7) ficar devidamente encaixado no seu alojamento. (Fig. 7). Ouvirá um clique.

## 4 INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA A ELIMINAÇÃO DA BATERIA

 As baterias só devem ser retiradas quando estiverem estragadas.

 As baterias usadas não devem eliminar-se com o lixo doméstico mas sim em separado. As pilhas e as baterias têm de ser recicladas em conformidade com a directiva europeia 91/147/CEE.

- 1 Para isso, terá de retirar a bateria. Certifique-se em primeiro lugar que o aspirador está desligado e fora da base de carregamento antes de desmontá-lo para retirar as baterias.
- 2 Retire os três parafusos situados na grelha de saída do ar na parte traseira do corpo do aspirador com a ajuda de uma chave de parafusos. (Fig. 8). Retire o conjunto da bateria.

- i** Solicite informações ao seu distribuidor ou à Administração local sobre como eliminar as baterias.
- i** Qualquer reparação ou substituição de baterias deve ser levada a cabo por um Serviço de Assistência reconhecido pelo fabricante.

## 5 LIMITAÇÕES DA GARANTIA

- i** Este produto tem um garantia de 2 anos, a partir da data de venda, contra qualquer defeito de funcionamento proveniente da fabricação ou dos materiais, incluindo mão-de-obra e peças sobresselentes, ou a substituição do aparelho no caso de uma destas opções ser impossível ou desproporcionada.

A garantia será anulada por qualquer um dos seguintes motivos:

- Se não se apresentar a factura ou o talão de compra ou a ficha de entrega correspondente, ou se os dados estiverem manipulados.
- Si tiver sido utilizado para uso profissional ou não exclusivamente doméstico.
- Se o aparelho tiver sido desmontado ou manipulado por pessoas estranhas aos Serviços Técnicos autorizados pela SOLAC.
- A garantia não cobrirá a deterioração devida à utilização normal do produto.
- Se a avaria tiver sido produzida pelo calcário da água, golpes, quedas ou pela utilização de produtos nocivos, químicos, obstrutivos ou corrosivos.
- Se a avaria tiver sido produzida por uma manutenção inadequada ou por falta de limpeza.
- Se se tiver ligado o aparelho a uma tensão diferente da indicada na etiqueta de características.
- Se se tiver utilizado o aparelho indevidamente, sem respeitar as instruções de utilização.

pt

## 1 ATTENZIONE

- Leggere le presenti istruzioni prima di accendere l'apparecchio e conservarle per future consultazioni.
- Questo prodotto è stato creato per uso domestico e non per uso industriale.
- Collegare e utilizzare l'apparecchio nel rispetto dei dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche presente sull'unità di alimentazione.
- ❗ **IMPORTANTE:** non utilizzare l'aspirapolvere se il contenitore raccogli-polvere (6) e i filtri (9 e 10) non sono alloggiati correttamente.
- ❗ **IMPORTANTE:** affinché la capacità di aspirazione dell'apparecchio non risulti compromessa, svuotare il contenitore (6) e pulire i filtri (9 e 10) dopo ogni utilizzo. Il contenitore raccogli-polvere (6) pieno o i filtri ostruiti riducono la capacità di aspirazione dell'apparecchio.
- Non lavare mai i filtri in lavatrice.
- ❗ **IMPORTANTE:** prima di utilizzare l'aspirapolvere per la prima volta, caricarne completamente la batteria. Per farlo, sono necessarie almeno 15 ore.
- Le batterie che consentono il funzionamento dell'apparecchio devono essere sostituite da un servizio di assistenza approvato dal produttore.
- Non aspirare mai ceneri calde, sigarette, oggetti appuntiti, sporco umido o liquidi.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Se il cavo di alimentazione o la base di ricarica è danneggiata, richiederne la sostituzione a un servizio di assistenza autorizzato dal produttore per non correre rischi.
- Non reggere l'aspirapolvere o la spina con le mani bagnate.
- Non immergere l'apparecchio in acqua e fare in modo che non si bagni.
- Non sostituire le batterie al nichel-cadmio con batterie non ricaricabili.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato correttamente, è possibile che fuoriesca del liquido dalle batterie. Evitare di entrare in contatto con tale liquido.
- Utilizzare solo il caricabatterie in dotazione.



**ATTENZIONE:** non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente.


## 2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- 1 Manico
- 2 Tasto di accensione/spegnimento
- 3 Corpo principale
- 4 Coperchio batteria
- 5 Gruppo batteria
- 6 Contenitore raccogli-polvere
- 7 Tasto per la rimozione del contenitore
- 8 Livello di riempimento massimo del contenitore
- 9 Filtro di protezione
- 10 Filtro
- 11 Spazzola multiuso
- 12 Tasti per agganciare e sganciare la spazzola multiuso
- 13 Base di carica
- 14 Spia luminosa del livello di carica
- 15 vite di fissaggio

### PROCEDURA DI CARICA


- ☞ **Importante:** prima di utilizzare l'aspirapolvere per la prima volta, caricarne completamente la batteria. Per farlo, sono necessarie almeno 15 ore.
  - ☞ **Non utilizzare basi di carica diverse da quella fornita assieme all'apparecchio.**
- 1 Collegare la base di carica (13) alla rete elettrica. La base può riscaldarsi se viene utilizzata per un tempo prolungato. Ciò è normale e non rappresenta un pericolo.
  - 2 Collocare l'aspirapolvere sulla base di carica (Fig. 1). Accertarsi che il tasto di accensione/spegnimento (2) sia sulla posizione di spento. La spia luminosa rossa (14) si illumina quando la batteria è in ricarica. Se la spia non si illumina, verificare che la base sia collegata correttamente alla corrente e che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.
- 📘 **È possibile eseguire la ricarica solo in un intervallo di temperatura compreso tra 5 e 40 °C.**
  - ☞ **Importante:** ricaricare sempre l'aspirapolvere nella base di carica (13) dopo ogni utilizzo. In questo modo si può contare su una batteria

*completamente carica per il successivo utilizzo dell'apparecchio. Lasciare la batteria priva di carica per periodi di tempo continuati influisce negativamente sulla sua durata.*


-  *Si consiglia di scaricare completamente la batteria periodicamente perché possa durare più a lungo.*

### **3 FUNZIONAMENTO**


- 1 Introdurre il manico (1) nella cavità del corpo principale dell'aspirapolvere (3) e fissarne le estremità con la vite di fissaggio (15) aiutandosi con una moneta (Fig. 2).
- 2 Verificare che il contenitore raccogli-polvere (6) e i filtri (9 e 10) siano alloggiati correttamente. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Pulizia del contenitore raccogli-polvere e dei filtri".
- 3 Introdurre la spazzola multiuso (11) nell'ingresso di aspirazione e spingerla fino a sentire un clic. Per estrarla, premere delicatamente il tasto per agganciare e sganciare la spazzola multiuso (12) e tirare (Fig. 3).


-  *La spazzola di aspirazione multiuso (11) può essere utilizzata su qualsiasi tipo di pavimento, moquette e tappeto.*

- 4 Per azionare l'aspirapolvere, far scorrere il tasto di accensione/spengimento (2) verso il basso.
- 5 Per spegnerlo al termine del lavoro, far scorrere il tasto di accensione/spengimento (2) verso l'alto.

-  *Importante: dopo ogni utilizzo, collocare l'aspirapolvere sulla base di carica (13) perché la capacità di aspirazione rimanga su livelli ottimali. In questo modo si può contare su una batteria completamente carica per il successivo utilizzo dell'apparecchio.*

### **PULIZIA DEL CONTENITORE RACCOGLIPOLVERE E DEI FILTRI**

-  **NOTA:** *prima di pulire il contenitore verificare che l'aspirapolvere sia scollegato dalla rete elettrica.*

-  *Se la polvere raccolta nel contenitore raccogli-polvere supera il livello di riempimento massimo (8), svuotare il contenitore. Per un rendimento ottimale dell'apparecchio, pulire il contenitore raccogli-polvere e i filtri dopo ogni utilizzo.*

Per svuotare il contenitore raccogli-polvere, scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica e procedere nel modo descritto di seguito:



- 1 Premere il tasto per l'estrazione del contenitore raccogliipolvere (7) verso l'alto ed estrarre il contenitore raccogliipolvere (Fig. 4).
- 2 Rimuovere il filtro (10). Per farlo, afferrare il contenitore raccogliipolvere e tirare la linguetta del filtro (Fig. 5). Scuotere il filtro sul secchio della spazzatura e utilizzare una spazzola per pulirlo completamente.
- 3 Rimuovere il filtro di protezione (9) tirandolo verso l'alto (Fig. 6). Svotare il filtro nel secchio della spazzatura dandogli leggeri colpi fino a quando non esca più polvere.
- 4 Dopo aver estratto i filtri dal contenitore raccogliipolvere, svotare il contenitore nel secchio della spazzatura.
- 5 In caso di sporco eccessivo, lavare il contenitore raccogliipolvere e i filtri con acqua corrente e un detergente delicato. Importante: lasciare che i filtri si asciughino completamente prima di riposizionarli nel contenitore.
- 6 Introdurre il filtro di protezione (9) nel contenitore raccogliipolvere facendo coincidere il foro dell'ingresso dell'aria del filtro con il foro d'ingresso dell'aria del contenitore. Spingere il filtro fino ad alloggiarlo perfettamente nel contenitore.
- 7 Collocare il filtro (10) spingendolo fino a quando non tocca il contenitore raccogliipolvere.
- 8 Introdurre nuovamente il contenitore raccogliipolvere nel corpo dell'aspirapolvere (3). Per farlo, fare in modo che il foro di ingresso dell'aria del contenitore coincida con il foro dell'ingresso di aspirazione. Spingere fino in fondo e in modo che il tasto di estrazione del contenitore (7) risulti incassato nel suo alloggiamento (Fig. 7). Si sentirà un clic.

it


## 4 INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE


 *Rimuovere le batterie solo se rovinate.*




*Le batterie usate non devono essere smaltite come un qualsiasi rifiuto domestico. Le pile e le batterie devono essere riciclate conformemente alla Direttiva europea 91/147/CEE.*

- 1 Prima di rimuovere il gruppo batteria, accertarsi che l'aspirapolvere sia scollegato dalla rete elettrica e non collocato sulla base di carica.
- 2 Con un cacciavite rimuovere le tre viti presenti sulla griglia di uscita dell'aria sulla parte posteriore del corpo dell'aspirapolvere (Fig. 8). Estrarre il gruppo batteria.

 *Per informazioni su come smaltire le batterie, rivolgersi al proprio rivenditore oppure all'amministrazione locale.*

-  *Ogni riparazione o sostituzione delle batterie deve essere effettuata da un servizio di assistenza approvato dal produttore.*

## **5 LIMITAZIONI DELLA GARANZIA**

-  *Questo prodotto è garantito per 2 anni a decorrere dalla data di vendita. La garanzia copre qualsiasi problema di funzionamento dovuto a difetti di produzione o dei materiali e include la manodopera e i pezzi di ricambio o la sostituzione dell'apparecchio, eccetto se queste opzioni risultino impossibili o sproporzionate.*

La garanzia sarà nulla se si verifica almeno una delle seguenti situazioni:

- Se non si presenta la fattura, lo scontrino di acquisto o la nota di consegna dell'apparecchio oppure se i dati della stessa sono stati modificati.
- Se l'apparecchio è stato utilizzato per uso professionale o non esclusivamente domestico.
- Se l'apparecchio è stato smontato o manomesso da persone diverse dagli addetti di un servizio tecnico autorizzato da SOLAC.
- La garanzia non copre il deterioramento dovuto al normale utilizzo del prodotto.
- Se il guasto è dovuto al calcare presente nell'acqua, a urti, cadute o all'utilizzo di prodotti dannosi, chimici, che creano ostruzioni o corrosivi.
- Se il guasto è stato causato da manutenzione non corretta o mancanza di pulizia.
- Se l'apparecchio è stato utilizzato a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche.
- Se l'apparecchio è stato utilizzato in modo non corretto, non conforme alle istruzioni d'uso.

## 1 WAARSCHUWINGEN

- Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Bewaar de aanwijzingen om deze in de toekomst na te kunnen slaan.
- Dit product is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en niet voor industriedoeleinden.
- Dit apparaat alleen in overeenstemming met de gegevens op het kenmerkenplaatje op de voedingseenheid aansluiten en gebruiken.
- ☞ **BELANGRIJK:** gebruik de stofzuiger nooit zonder dat het stofreservoir (6) en de filters (9 en 10) goed aangebracht zijn.
- ☞ **BELANGRIJK:** om een constante zuigkracht te houden wordt aanbevolen telkens na gebruik het stofreservoir (6) te legen en de filters (9 en 10) schoon te maken. Het volraken van het stofreservoir (6) of verstopping van de filters vermindert de zuigkracht van het apparaat.
- Was de filters nooit in de wasmachine.
- ☞ **BELANGRIJK:** voordat u de stofzuiger voor het eerst in gebruik neemt, moet hij gedurende tenminste 15 uur opgeladen worden om er zeker van te zijn dat de batterij volledig opgeladen is.
- De meegeleverde accu's mogen alleen door een door de fabrikant erkende technische dienst vervangen worden.
- Zuig nooit gloeiende as of sigaretten op, noch splinters of andere scherpe voorwerpen, vochtig vuil of vloeistoffen.
- Houd dit apparaat uit de buurt van warmtehaarden.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Als het netsnoer of het laadstation beschadigd is, deze door een door de fabrikant erkende servicedienst laten vervangen, om risico's te vermijden.
- Raak de stofzuiger of de stekker niet met natte handen aan.
- Het apparaat mag nooit nat of vochtig worden.
- Vervang de nikkel-cadmiumbatterijen niet door oplaadbare batterijen.
- In geval van onjuist gebruik van het apparaat, kan vloeistof uit de batterij lekken. Kom er niet mee in aanraking!
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde acculader.




**LET OP:** Wanneer u dit apparaat niet meer gebruikt en wilt weggooien, deponeer het dan **IN GEEN GEVAL** bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

## 2 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- 1 Handgreep
- 2 Aan- / uit-knop
- 3 Stofzuigerromp
- 4 Accudeksel
- 5 Accugedeelte
- 6 Stofreservoir
- 7 Knop om reservoir te verwijderen
- 8 Maximaal vulpeil van het reservoir
- 9 Beschermingsfilter
- 10 Filter
- 11 Multifunctionele borstel
- 12 Knop om multifunctionele borstel aan / af te koppelen
- 13 Laadstation
- 14 Laadindicatie
- 15 Bevestigingsschroef


### LADINGSPROCES

- **Belangrijk:** voordat u de stofzuiger voor het eerst gaat gebruiken, moet hij gedurende tenminste 15 uur opgeladen worden om u te verzekeren van een volledige lading van de accu.
  - **Gebruik uitsluitend laadstations die meegeleverd zijn.**
- 1 Sluit de lader (13) op het lichtnet aan. De lader kan warm worden als het langdurig gebruikt wordt. Dit is normaal en geenszins gevaarlijk.
  - 2 Plaats de stofzuiger op het laadstation. (Afb. 1). Let erop dat de Aan-/Uit-knop niet op Aan staat. Tijdens het laden gaat het rode controlelampje (14) branden. Als het controlelampje niet brandt controleer dan of het laadstation goed op het lichtnet is aangesloten en of het aansluitsnoer in goede staat is.
- i** Opladen kan alleen tussen 5°C tot 40°C.
- **Belangrijk:** laad telkens na gebruik de stofzuiger op met behulp van de lader (13). Zo waarborgt u de volledige oplading van de batterij voor volgend gebruik. Het bewaren van lege of half lege accu's verkort de levensduur van de accu.


 *Het wordt aanbevolen van tijd tot tijd de accu's helemaal uit te putten teneinde ze maximaal te benutten.*

### 3 WERKING


- 1 Steek de handgreep (1) in de holte van de stofzuigerromp (3) en zet beide delen met de bevestigingsschroef (15) vast met behulp van een muntstuk. (Afb. 2).
- 2 Controleer of het stofreservoir (6) en de filters (9 en 10) correct geplaatst zijn. Raadpleeg hiervoor de paragraaf "Stofreservoir en filters, schoonmaken".
- 3 Steek de multifunctionele borstel (11) in de zuigmond en druk deze vervolgens naar binnen totdat u een klik hoort. Druk om deze eruit te halen lichtjes op de aan-/afkoppelknop van de multifunctionele borstel (12) en trek deze er vervolgens uit. (Afb. 3).


 *De multifunctionele zuigborstel (11) is geschikt voor elke soort vloer, vloerbedekking of -kleed.*

- 4 Stofzuiger aanzetten: de aan-/uit-knop (2) omlaag.
- 5 Stofzuiger uitzetten: aan-/uit-knop (2) omhoogschuiven.

 *Belangrijk: plaats telkens na gebruik de stofzuiger op de lader (13) om de zuigkracht maximaal op peil te houden. Zo verzekert u zich van volledige oplading van de accu voor volgend gebruik.*

### STOFRESERVOIR EN FILTERS, SCHOONMAKEN

 **OPMERKING:** *controleer voor het schoonmaken of u de stekker van het apparaat uit het stopcontact heeft gehaald.*


 *Als het stofreservoir op maximum (8) staat moet het geleegd worden. Voor een optimaal rendement van het apparaat wordt aanbevolen het stofreservoir en de filters na elk gebruik schoon te maken.*

Als het stofreservoir geleegd moet worden controleer dan eerst of de stekker uit het stopcontact is en ga als volgt te werk:

- 1 Duw de knop om het stofreservoir te verwijderen (7) omhoog en haal het stofreservoir eruit. (Afb. 4).
- 2 Verwijder het filter (10), houd het stofreservoir daartoe stevig vast en trek de lip van het filter naar buiten. (Afb. 5). Klop dit filter boven de vuilnisemmer uit en maak zonedig gebruik van een borstel om hem helemaal schoon te maken.



- 3 Verwijder het beschermingsfilter (9) door hem omhoog te trekken. (Afb. 6). Schud het filter boven de vuilnisbak uit, en klop er licht op tot er geen stof meer uitvalt.
- 4 Nadat u de filters uit het stofreservoir gehaald heeft, deze legen boven een vuilnisemmer.
- 5 Was het stofreservoir en de filters onder de kraan met een mild schoonmaakmiddel af als ze erg vuil zijn. Belangrijk: verzeker u ervan dat ze helemaal droog zijn voordat u ze weer in het stofreservoir aanbrengt.
- 6 Plaats het beschermingsfilter (9) in het stofreservoir zodanig dat de luchtingang overeenkomt met ingangsmond van het stofreservoir, druk het filter naar binnen tot deze in het stofreservoir vastzit.
- 7 Plaats het filter (10) door deze erin te drukken tot deze tegen het stofreservoir aan zit.
- 8 Plaats het stofreservoir weer in stofzuiger (3), zorg ervoor dat de luchtingang van het stofreservoir overeenkomt met de zuigmond, druk hem aan tot hij niet verder kan en de reservoirverwijderingsknop (7) goed in zijn behuizing vast komt te zitten (Afb. 7). U hoort dan een "klik".

## 4 BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR HET VERWIJDEREN VAN DE ACCU


 Verwijder de accu's alleen als ze kapot zijn.



Gebruikte batterijen mogen niet als normaal afval verwerkt worden. Zij moeten gescheiden verwerkt worden. Batterijen en accu's moeten in overeenstemming met de Europese richtlijn 91/147/EEG gerecycled worden.

- 1 Let op dat de stofzuiger uitstaat en niet in de lader zit voordat u de stofzuiger demonteert om de accu eruit te halen.
  - 2 Verwijder met behulp van een schroevendraaier de schroefjes uit het blaasrooster aan de achterzijde van de stofzuiger. (Afb. 8). Neem het accugedeelte eruit.
-  Vraag informatie over de afvalverwerking van de accu's bij uw distributeur of bij uw gemeente.
-  Reparaties en vervanging van de accu's mogen uitsluitend door een door de fabrikant erkende technische dienst worden verricht.


## 5 GARANTIEBEPERKINGEN

 Voor dit product geldt een garantie van twee jaar vanaf de verkoopdatum tegen elke storing ten gevolge van fabricage- of materiaalfouten, met inbegrip van loonkosten en reserve-onderdelen, of van de vervanging van het apparaat, behalve als een van deze opties onmogelijk of buiten proporties blijkt.

De garantie vervalt om de volgende redenen:

- Als de desbetreffende factuur of bon van de aanschaf of leveringsbon niet overhandigd kan worden, of de gegevens op deze documenten gemanipuleerd zijn.
- Als het apparaat voor professionele en niet uitsluitend voor huishoudelijk doeleinden werd gebruikt.
- Als het apparaat gedemonteerd of veranderd werd door mensen die niet voor de door SOLAC erkende technische diensten werken.
- De garantie dekt niet de slijtage die een normaal gebruik van het product met zich meebrengt.
- Als de storing het gevolg is van kalkhoudend water, stoten, vallen of het gebruik van schadelijke, chemische, verstoppende of corrosieve middelen.
- Als de storing is opgetreden door onjuist onderhoud of door niet-schoonmaken.
- Als het apparaat op een ander voltage aangesloten werd dan aangegeven.
- Als het apparaat verkeerd werd gebruikt of de gebruiksaanwijzing niet in acht werd genomen.

## 1 DŮLEŽITÉ

- Před zapnutím přístroje si pozorně přečtete tento návod k použití. Uchovejte si jej pro použití v budoucnu.
  - Toto zařízení je určeno k použití v domácnosti, ne k průmyslovému použití.
  - Zařízení připojte a používejte pouze v souladu s informacemi, které se nacházejí na typovém štítku na přístroji.
  - ☞ **DŮLEŽITÉ:** Vysavač nikdy nepoužívejte pokud není zásobník prachu (6) a filtry (9 a 10) správně umístěné.
  - ☞ **DŮLEŽITÉ:** Abyste udrželi stálou sací sílu, doporučujeme vám, abyste po každém použití vyprázdnili zásobník (6) a vyčistili filtry (9 a 10). Plný zásobník prachu (6) nebo zablokované filtry snižují sací sílu zařízení.
  - Filtry nikdy neumývejte v pračce.
  - ☞ **DŮLEŽITÉ:** Před prvním použitím zařízení nabíjejte baterii minimálně 15 hodin, abyste dosáhli úplné nabití.
  - Baterie použité v zařízení můžete vyměnit pouze v technickém servisu, který je schválený výrobcem.
  - Nikdy nevysávejte žhavý popel, cigarety, třísky, ostré předměty, mokrou špínu nebo tekutiny.
  - Zařízení uchovávejte mimo tepelných zdrojů.
  - Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.
  - Když jsou napět'ový kabel nebo nabíječka poškozené, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněné technickým servisním střediskem, které je autorizované výrobcem.
  - Se smetákem ani se zástrčkou nikdy nemanipulujte mokřýma rukama.
  - Zařízení nevlhčete ani jej neponořujte do vody.
  - Nikl-kadmiové baterie nevyměňujte za baterie, které se nedají nabíjet.
  - Při nesprávném použití zařízení může z baterie prosakovat tekutina. Této tekutiny se nedotýkejte!
-  Používejte pouze s dodanou nabíječkou. **UPOZORNĚNÍ!** Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na nejbližší MÍSTO SBĚRU nebo do nejbližšího centra sběru



odpadků pro další zpracování. Pomůžete tím starostlivosti o životní prostředí.

## 2 POPIS ZAŘÍZENÍ

- 1 Rukojeť
- 2 Vypínač
- 3 Hlavní část zařízení
- 4 Kryt baterie
- 5 Jednotka baterie
- 6 Zásobník prachu
- 7 Tlačítko pro vyjmutí zásobníku
- 8 Maximální stupeň naplnění zásobníku
- 9 Ochranný filtr
- 10 Filtr
- 11 Víceúčelový kartáč
- 12 Tlačítko pro připojení/odpojení víceúčelového kartáče
- 13 Nabíječka
- 14 Kontrolka nabití
- 15 Šroub pro připevnění


## NABÍJENÍ

- ☞ **Důležité:** před prvním použití zařízení nabíjete baterii minimálně 15 hodin abyste dosáhli úplné nabití.
- ☞ **Nepoužívejte nabíječky, které nejsou dodávané se zařízením.**
  - 1 Připojte nabíječku (13) k síti. Nabíječka se může při delším použití zahřát. Je to normální a není to nebezpečné.
  - 2 Vysavač vložte do nabíječky. (Obr. 1). Ujistěte se, že vypínač (2) je vypnutý. Červená kontrolka (14) se během nabíjení rozsvítí. Pokud se kontrolka nabití nerozsvítí, ujistěte se, že nabíječka je správně připojena k síti a napájecí kabel je v bezchybném stavu.
- i** Nabíjení je možné pouze při teplotě od 5°C do 40°C.
- ☞ **Důležité:** Vysavač dobíjete v nabíječce (13) po každém použití. Budete tak mít jistotu, že před dalším použitím jsou baterie úplně nabité. Pokud baterie ponecháte nenabité delší dobu, má to negativní efekt na jejich servisní životnost.
- i** Baterie kvůli maximálnímu výkonu čas od času úplně vybijte.


CS

### 3 NÁVOD K POUŽITÍ


- 1 Do otvorů na hlavní části zařízení (3) vložte rukojeť (1) a šroubem pro připevnění (15) připevněte obě části dohromady. Šroub utáhněte mincí. (Obr. 2).
- 2 Ujistěte se, že zásobník prachu (6) a filtry (9 a 10) jsou správně nainstalované. Viz část Čištění zásobníku prachu a filtrů.
- 3 Do nasávací trysky vložte víceúčelový kartáč (11) a tlačte, až dokud neuslyšíte cvaknutí. Pro vytáhnutí kartáče jemně stiskněte tlačítko pro připojení/ odpojení víceúčelového kartáče (12) a kartáč vytáhněte. (Obr. 3).


 *Víceúčelový kartáč (11) je ideální na vysávání všech druhů podlah, kobereců s předložek.*

- 4 Pro spuštění smetáku posuňte vypínač (2) dolu.
- 5 Když jste už skončili čištění, smeták vypnete posunutím vypínače (2) nahoru.

 *Důležité: Po každém použití vložte smeták do nabíječky (13), abyste udrželi sací výkon na maximálním stupni. Budete tak mít jistotu, že před dalším použitím jsou baterie úplně nabité.*

#### ČIŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU PRACHU A FILTRŮ

 **POZNÁMKA:** Před čištěním zásobníku se přesvědčte, že přístroj je odpojený od zdroje elektrické energie.


 *Když prach, který se ukládá v zásobníku dosáhne maximální stupeň naplnění (8), měli byste zásobník vyprázdnit. Abyste udrželi nepřetržitý výkon v nejlepší kvalitě, doporučujeme vám, abyste po každém použití vyčistili zásobník a filtry.*

Když potřebujete vyprázdnit zásobník prachu, odpojte zařízení a postupujte následovně:

- 1 Stiskněte tlačítko pro vyjmutí zásobníku (7) směrem nahoru a zásobník vyjměte. (Obr. 4).
- 2 Taháním ouška filtru směrem ven a držením zásobníku odstraňte filtr (10). (Obr. 5). Filtr vytřeste nad odpadkovým košem nebo k vyčištění použijte kartáč.
- 3 Ochranný filtr (9) tahejte nahoru a vyjměte jej. (Obr. 6). Filtr vytřeste nad odpadkovým košem, jemně jím klepejte o zdi koše, dokud z něj nepřestane padat prach.
- 4 Když už jste ze zásobníku odstranili filtry, vyprázdněte jej do odpadkového koše.



- 5 Jestli jsou nadměrně znečištěné, umyjte zásobník a filtry pod tekoucí vodou s malým množstvím čistícího prostředku. Důležité: před jejich opětovným připevněním v zásobníku se ujistěte, že jsou úplně vysušené.
- 6 Do zásobníku prachu vložte ochranný filtr (9). Ujistěte se, že otvor přívodu vzduchu je srovnán s tryskou přívodu vzduchu na zásobníku. Filtr posuňte do polohy v zásobníku.
- 7 Filtr (10) připevníte jejím zatlačením do zásobníku tak daleko, jak je to možné.
- 8 Do tělesa vysavače (3) opětovně vložte zásobník prachu. Ujistěte se, že otvor přívodu vzduchu na zásobníku je srovnán s otvorem nasávací trysky. Tlačte jej na místo, dokud tlačítko pro vyjmutí zásobníku (7) není ve správné poloze. (Obr. 7). Uslyšíte kliknutí.

## 4 DŮLEŽITÁ INFORMACE PRO ODSTRANĚNÍ BATERIE


 *Baterie byste měli odstraňovat pouze když už nefungují.*



*Použité baterie byste neměli vyhazovat s domácím odpadem. Měli byste je odstranit samostatně. Baterie by měly být recyklovány v souladu s Evropskými směrnici 91/147/EEC.*

- 1 Vyjměte baterii: před odstraněním baterie se ujistěte, že smeták je vypnutý a vyjmutý z nabíječky. **CS**
  - 2 Pomocí šroubováku odstraňte tři šrouby na mřížce vývodu vzduchu na zadní straně smetáku. (Obr. 8). Vyjměte jednotku baterie.
-  *Zeptejte se svého prodejce nebo na obecním úřadě, jak baterie odstranit.*
  -  *Všechny opravy a výměny baterií musí být vykonané v technickém servisním centru, které je autorizované výrobcem.*

## 5 OMEZENÍ ZÁRUKY

-  *Tento výrobek je v záruce proti jakýmkoli chybám výrobce nebo materiálu dva roky od datumu prodeje. Tato zahrnuje náklady a náhradní díly, nebo výměnu zařízení pokud byli první dva výběry nemožné nebo neuskutečnitelné.*

V následujících případech bude záruka neplatná a anulovaná:

- Pokud nebude poskytnutý odpovídající účet o zakoupení, stvrzenka nebo dodací list, nebo pokud byli tyto dokumenty upravované.

- Pokud bylo zařízení použité k profesionálnímu čištění, ne pouze k čištění v domácnosti.
- Pokud bylo zařízení rozebrané na části nebo upravované osobou mimo technického servisu, který je autorizovaný společností SOLAC.
- Záruka nepokrývá opotřebení běžným užíváním.
- Pokud je porucha způsobená vodním kamenem, nárazem, spadnutím, nebo kvůli použití škodlivých, chemických, brzdících nebo korozních výrobků.
- Pokud je porucha výsledek nesprávné údržby nebo nedostatečného čištění.
- Pokud bylo zařízení připojené k jinému napětí, než je uvedené na typovém štítku.
- Pokud bylo zařízení nesprávně používáno a ne v souladu s návodem k použití.

## 1 WAŻNE

- *Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zachować ją na przyszłość.*
- *Produkt ten przeznaczony jest do użytku domowego; nie nadaje się do użytku przemysłowego.*
- *Urządzenie należy podłączyć i użytkować tylko zgodnie z informacjami zamieszczonymi na tabliczce znamionowej.*
- ☞ **WAŻNE:** *Nigdy nie włączać odkurzacza bez poprawnie założonego pojemnika na kurz (6) i filtrów (9 i 10).*
- ☞ **WAŻNE:** *Aby zapewnić optymalną moc ssącą zaleca się opróżnienie pojemnika na kurz (6) i czyszczenie filtrów (9 i 10) po każdym użyciu. Pełny pojemnik na kurz (6) i zablokowane filtry redukują moc ssącą urządzenia.*
- *Filtrów nie należy prać w pralce automatycznej.*
- ☞ **WAŻNE:** *Przed pierwszym użyciem urządzenia akumulator należy ładować przez co najmniej 15 godzin.*
- *Akumulator urządzenia może zostać wymieniony jedynie w autoryzowanym punkcie serwisowym.*
- *Nie należy odkurzać tłącego się popiołu, papierosów, szkła, ostrych lub wilgotnych przedmiotów bądź cieczy.*
- *Chronić urządzenie przed kontaktem ze źródłami ciepła.*
- *Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.*
- *Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód zasilający lub ładowarka mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany serwis techniczny.*
- *Nigdy nie dotykać urządzenia ani wtyczki mokrymi rękami.*
- *Nie wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani nie zanurzać w wodzie.*
- *Nie wymieniać akumulatora niklowo-kadmowego na baterie jednorazowego użytku.*
- *Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może być powodem wycieku z akumulatora. Nie wolno dotykać wyciekającego płynu!*



Należy używać tylko ładowarki dostarczonej razem z urządzeniem. **UWAGA!** Chcąc pozbyć się urządzenia, **NIGDY** nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego **PUNKTU SKŁADOWANIA I UTYLIZACJI** odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.


## 2 OPIS URZĄDZENIA

- 1 Uchwyt
- 2 Wyłącznik główny
- 3 Korpus urządzenia
- 4 Pokrywa akumulatora
- 5 Akumulator
- 6 Pojemnik na kurz
- 7 Przycisk zwalniania pojemnika na kurz
- 8 Poziom maksymalnego napełnienia pojemnika
- 9 Filtr ochronny
- 10 Filtr
- 11 Szczotka uniwersalna
- 12 Przycisk zwolnienia szczotki uniwersalnej
- 13 Ładowarka
- 14 Kontrolka ładowania
- 15 Śruba mocująca



## ŁADOWANIE

- **Ważne:** przed pierwszym użyciem urządzenia akumulator należy ładować przez co najmniej 15 godzin.
  - **Nie należy** używać ładowarek niedostarczonych razem z urządzeniem.
- 1 Podłączyć ładowarkę (13) do sieci. Jeśli ładowarka używana jest przez dłuższy okres czasu, może się nagrzewać. Jest to zjawisko normalne i nie stanowi zagrożenia.
  - 2 Umieścić odkurzacz na ładowarce. (Rys. 1). Upewnić się, że wyłącznik główny (2) jest wyłączony. W czasie ładowania zapala się czerwona kontrolka (14). Jeśli kontrolka ładowania nie zapala się, należy sprawdzić czy ładowarka jest odpowiednio podłączona, oraz skontrolować stan przewodu zasilającego ładowarki.
- **Ładowanie** jest możliwe tylko w temperaturze otoczenia między 5°C a 40°C.
  - **Ważne:** Po każdym użyciu akumulator odkurzacza należy naładować za pomocą ładowarki (13). Pozwala to na utrzymanie urządzenia w pełnej



gotowości do pracy. Pozostawienie rozładowanego akumulatora przez dłuższy czas wpływa negatywnie na jego żywotność.

-  Od czasu do czasu do czasu, dla zapewnienia maksymalnej wydajności należy całkowicie rozładować akumulator, a następnie go naładować.

### 3 WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

- 1 W otwór w korpusie urządzenia (3) wsunąć uchwyt (1) i skrócić ze sobą oba elementy za pomocą śruby mocującej (15). (Rys. 2).
  - 2 Upewnić się, że pojemnik na kurz (6) oraz filtry (9 i 10) są umieszczone poprawnie. Patrz punkt Czyszczenie pojemnika na kurz i filtrów.
  - 3 Wsunąć szczotkę uniwersalną (11) w dyszę ssącą i docisnąć, czemu towarzyszyć powinno kliknięcie. Aby usunąć szczotkę, należy lekko wcisnąć przycisk zwolnienia szczotki uniwersalnej (12) i pociągnąć szczotkę. (Rys. 3).
-  Szczotka uniwersalna (11) służy do odkurzania wszystkich rodzajów podłóg, dywanów i wykładzin.
  - 4 Aby włączyć odkurzacz należy przesunąć wyłącznik główny (2) w dół.
  - 5 Po zakończeniu odkurzania urządzenie należy wyłączyć, przesuwając wyłącznik główny (2) w górę.
-  **Ważne:** po każdym użyciu w celu zagwarantowania maksymalnej mocy ssącej urządzenie należy umieścić na ładowarce (13). Pozwala to na utrzymanie urządzenia w pełnej gotowości do pracy.

### CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KURZ I FILTRÓW


-  **UWAGA:** Przed przystąpieniem do czyszczenia pojemnika na kurz urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.
-  Jeżeli pojemnik zostanie napełniony do poziomu maksymalnego (8), należy go opróżnić. Aby zagwarantować maksymalną wydajność urządzenia, zaleca się czyszczenie pojemnika na kurz i filtrów po każdym użyciu.



W razie konieczności opróżnienia pojemnika na kurz, należy odłączyć urządzenie od zasilania i postępować według poniższych wskazówek:



- 1 Przesunąć przycisk zwolnienia pojemnika na kurz (7) do góry i wyjąć pojemnik. (Rys. 4).
- 2 Przytrzymując pojemnik, wyjąć filtr (10) poprzez zwolnienie jego zapadki. (Rys. 5). Potrząsając pojemnikiem lub używając szczotki, opróżnić zawartość pojemnika do kosza na śmieci.

- 3 Pociągnąć do góry i wyjąć filtr ochronny (9). (Rys. 6). Wytrząść filtr ochronny z kurzu, uderzając nim lekko o brzeg kosza na śmieci.
- 4 Po wyjęciu filtrów z pojemnika na kurz należy opróżnić zawartość pojemnika do kosza na śmieci.
- 5 W przypadku znacznego zabrudzenia pojemnik na kurz i filtry należy wymyć pod bieżącą wodą z dodatkiem delikatnego detergentu. Ważne: przed umieszczeniem filtrów z powrotem w pojemniku należy się upewnić, że są one całkowicie suche.
- 6 Umieścić filtr ochronny (9) w pojemniku na kurz, upewniając się jednocześnie, że otwór wlotu powietrza na filtry jest wyrównany z dyszą wlotu powietrza pojemnika na kurz. Docisnąć filtr ochronny, aby umieścić go we właściwej pozycji w pojemniku.
- 7 Filtr (10) umieścić w pojemniku, wsuwając go możliwie najdalej.
- 8 Umieścić ponownie pojemnik na kurz w korpusie urządzenia (3). W tym celu należy się upewnić, że otwór wlotu powietrza pojemnika na kurz jest wyrównany z dyszą ssącą. Pojemnik należy docisnąć, tak aby przycisk zwalniania pojemnika na kurz (7) znalazł się we właściwej pozycji. (Rys. 7). Towarzyszyć temu będzie kliknięcie.

## 4 WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE USUWANIA AKUMULATORA

 *Akumulatory mogą być wyjmowane z urządzenia jedynie wtedy, gdy zupełnie nie nadają się do pracy.*

 *Zużyte akumulatory nie powinny być wyrzucane razem z odpadami domowymi; powinny one być składowane oddzielnie. Akumulatory  powinny być utylizowane zgodnie z dyrektywą europejską 91/147/EEC.*

- 1 Należy najpierw wyjąć akumulator; przed wyjęciem upewnić się, że odkurzacz jest wyłączony i nie znajduje się na ładowarce.
  - 2 Za pomocą śrubokręta odkręcić trzy śruby na kratce wylotu powietrza, znajdującej się z tyłu urządzenia. (Rys. 8). Wyjąć akumulator.
-  *Informacji na temat sposobu użycia akumulatora udziela dystrybutor oraz władze lokalne.*
-  *Wszelkie naprawy i wymiana akumulatora powinny być przeprowadzane przez autoryzowane centrum serwisowe.*



## 5 OGRANICZENIA GWARANCJI

**i** Gwarancja na wady fabryczne i materiałowe produktu udzielana jest na okres dwóch lat, licząc od daty sprzedaży. W ramach gwarancji zapewniamy bezpłatną naprawę i wymianę części lub wymianę całego urządzenia, jeśli żadne z dwóch pierwszych rozwiązań nie jest możliwe lub jest nieekonomiczne.

Gwarancja traci ważność w wymienionych przypadkach:

- Jeśli nie zostanie dostarczony odpowiedni dowód zakupu, bądź zostaną zmienione zawarte w nim informacje.
- Jeśli urządzenie było używane w warunkach innych niż domowe.
- Jeśli urządzenie było demontowane lub modyfikowane przez osobę niebędącą pracownikiem autoryzowanego serwisu technicznego firmy SOLAC.
- Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia urządzenia w czasie użytkowania.
- Jeśli awaria jest wynikiem działania kamienia znajdującego się w wodzie, rozbicia lub upuszczenia urządzenia bądź zastosowania substancji szkodliwych, chemicznych, korozyjnych lub takich, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Jeśli awaria jest wynikiem niewłaściwej konserwacji lub braku czyszczenia.
- Jeśli urządzenie zostało podłączone do źródła zasilania o innym napięciu niż podane na tabliczce znamionowej.
- Jeśli urządzenie było użytkowane w sposób niewłaściwy i niezgodny z instrukcją obsługi.

pl

## 1 DÔLEŽITÉ

- *Pred zapnutím prístroja si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.*
- *Toto zariadenie je určené na použitie v domácnosti, nie na priemyslové použitie.*
- *Zariadenie pripájajte a používajte iba v súlade s informáciami, ktoré sa nachádzajú na typovom štítku prístroja.*
- **DÔLEŽITÉ:** *Vysávač nikdy nepoužívajte ak nie je zásobník na prach (6) a filtre (9 a 10) správne umiestnený.*
- **DÔLEŽITÉ:** *Aby ste udržali stálu saciu silu, odporúčame vám po každom použití vyprázdniť zásobník (6) a vyčistili filtre (9 a 10). Plný zásobník na prach (6) alebo zapchaté filtre znižujú saciu silu zariadenia.*
- *Filtre nikdy neperte v práčke.*
- **DÔLEŽITÉ:** *Pred prvým použitím zariadenia nabíjajte batériu minimálne 15 hodín, aby ste dosiahli maximálne nabitie.*
- *Batérie na používanie zariadenia môžete vymeniť iba v autorizovanom servise, ktorý je schválený výrobcom.*
- *Nikdy nevysávajte horúci popol, cigarety, triesky, ostré predmety, mokrú špinu alebo tekutiny.*
- *Zariadenie uchovávajte mimo tepelných zdrojov.*
- *Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.*
- *Keď sú sieťový kábel alebo nabíjačka poškodené, musí byť z bezpečnostných dôvodov vymenené technickým servisným strediskom, ktoré je autorizované výrobcom.*
- *S elektrickou metlou ani so zástrčkou nikdy nemanipulujte s mokrymi rukami.*
- *Zariadenie nenavlhčujte ani neponárajte do vody.*
- *Nikel - kadmiové batérie nevymieňajte za batérie, ktoré sa nedajú nabíjať.*
- *Pri nesprávnom použití zariadenia môže z batérie presakovať tekutina. Tejto tekutiny sa nedotýkajte!*
- *Používajte iba dodávanú nabíjačku.*



**UPOZORNENIE!** Ak chcete prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do najbližších zberných surovín na ďalšie spracovanie. Pomôžete tým starostlivosti o životné prostredie.

- ☞ **HLUČNOSŤ:** Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 85 dB (A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.


## 2 POPIS PRÍSTROJA

- 1 Rukoväť
- 2 Vypínač
- 3 Hlavná časť zariadenia
- 4 Kryt batérie
- 5 Jednotka batérie
- 6 Zásobník na prach
- 7 Tlačidlo na vyberanie zásobníka
- 8 Maximálny stupeň naplnenia zásobníka
- 9 Ochranný filter
- 10 Filter
- 11 Viacúčelová kefa
- 12 Tlačidlo na pripojenie/odpojenie viacúčelovej kefy
- 13 Nabíjačka
- 14 Kontrolka nabitia
- 15 Skrutka na pripevnenie

sk

## NABÍJANIE

- ☞ **Dôležité:** pred prvým použitím zariadenia nabíjajte batériu minimálne 15 hodín, aby ste dosiahli maximálne nabitie.
- ☞ **Nepoužívajte nabíjačky, ktoré nie sú dodávané so zariadením.**
  - 1 Pripojte nabíjačku (13) k sieti. Nabíjačka sa môže pri dlhšom nabíjaní zohriať. Je to normálne a nie je to nebezpečné.
  - 2 Do nabíjačky vložte metlu. (Obr. 1). Uistite sa, že vypínač (2) je vypnutý. Červená kontrolka (14) sa počas nabíjania rozsvieti. Ak sa kontrolka nabitia nerozsvieti, uistite sa, že nabíjačka je správne pripojená k sieti a sieťový kábel je v bezchybnom stave.
- 📄 **Nabíjanie je možné iba pri teplote od 5°C do 40°C.**
- ☞ **Dôležité:** Metlu vždy dobíjajte v nabíjačke (13) po každom použití. Budete mať istotu, že pred ďalším použitím sú batérie úplne nabité. Ak necháte batérie nenabité dlhšiu dobu, má to negatívny efekt na ich servisnú životnosť.


 **Batérie kvôli maximálnemu výkonu raz za čas úplne vybite.**

### 3 NÁVOD NA POUŽITIE

1 Do otvorov na hlavnej časti zariadenia (3) vložte rukoväť (1) a skrutkou na pripevnenie (15). Spojte obe časti dohromady. Skrutku utiahnite mincou. (Obr. 2).


2 Uistite sa, že zásobník na prach (6) a filtre (9 a 10) sú správne nainštalované. Vid' časť Čistenie zásobníka na prach a filtrov.

3 Do nasávacej trysky vložte viacúčelovú kefu (11) a tlačte, až kým nepočujete kliknutie. Pre vytiahnutie kefy jemne stlačte tlačidlo na pripojenie/ odpojenie viacúčelovej kefy (12) a kefu vytiahnite. (Obr. 3).


 *Viacúčelová kefa (11) je ideálna na vysávanie všetkých druhov podláh, kobercov a predložiek.*


4 Pre spustenie metly posuňte vypínač (2) smerom dole.

5 Ak ste skončili čistenie, metlu vypnete posunutím vypínača (2) smerom hore.

 **Dôležité:** *Po každom použití vložte metlu do nabíjačky (13), aby ste udržali sací výkon na maximálnom stupni. Budete mať istotu, že pred ďalším použitím sú batérie úplne nabité.*

### ČISTENIE ZÁSOBNÍKA NA PRACH A FILTROV

 **POZNÁMKA:** *Pred čistením zásobníka sa presvedčite, že prístroj je odpojený zo zdroja elektrickej energie.*

 *Keď prach, ktorý sa ukladá v zásobníku dosiahne maximálny stupeň naplnenia (8), mali by ste zásobník vyprázdniť. Aby ste udržali nepretržitý výkon v najvyššom stupni, odporúčame vám, aby ste po každom použití vyčistili zásobník a filtre.*

Ak potrebujete vyprázdniť zásobník na prach, odpojte zariadenie a postupujte nasledovne:

1 Stlačte tlačidlo na vybratie zásobníka (7) smerom hore a zásobník vyberte. (Obr. 4).


2 Ťahaním uška filtra smerom von a držaním zásobníka odstráňte filter (10). (Obr. 5). Filter otraste nad odpadkovým košom alebo na vyčistenie použite kefu.



3 Ochranný filter (9) ťahajte smerom hore a vyberte ho. (Obr. 6). Filter otraste nad odpadkovým košom, jemne ním narážajte o steny koša, až kým z neho neprestane padať prach.

- 4 Keď ste zo zásobníka odstránili filtre, vyprázdňte ho do odpadkového koša.
- 5 Ak sú nadmerne znečistené, umyte zásobník a filtre pod tečúcou vodou s malým množstvom čistiaceho prostriedku. Dôležité: pred ich opätovným nainštalovaním do zásobníka sa ubezpečte, že sú úplne vysušené.
- 6 Do zásobníka na prach vložte ochranný filter (9). Uistite sa, že otvor prívodu vzduchu je zrovnaný s tryskou prívodu vzduchu na zásobníku. Filter posuňte do polohy v zásobníku.
- 7 Filter (10) pripevnite jeho zatlačením do zásobníka tak ďaleko, ako je to možné.
- 8 Do telesa metly (3) opätovne vložte zásobník na prach. Uistite sa, že otvor prívodu vzduchu na zásobníku je zároveň s otvorom nasávacej trysky. Tlačte ho na miesto, kým tlačidlo na vybratie zásobníka (7) nie je v správnej polohe. (Obr. 7). Počujete kliknutie.


## 4 DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA NA ODSTRÁNENIE BATÉRIE

 **Batérie by ste mali odstraňovať iba ak nefungujú.**

 **Použitá batéria by ste nemali vyhadzovať s domácim odpadom. Mali by ste ich odstrániť samostatne. Batérie by mali byť recyklované v súlade s Európskymi smernicami 91/147/EEC.**

- 1 Vyberte batériu: pred odstránením batérie sa uistite, že metla je vypnutá a vytiahnutá z nabíjačky. sk
  - 2 Pomocou skrutkovača vyberte tri skrutky na mriežke vývodu vzduchu na zadnej strane metly. (Obr. 8). Vyberte jednotku batérie.
-  **Opýtajte sa svojho predajcu alebo na obecnom úrade, ako batérie odstrániť.**
  -  **Všetky opravy a výmeny batérie musia byť vykonané v technickom servisnom centre, ktoré je autorizované výrobcom.**

## 5 OBMEDZENIA ZÁRUKY

 **Tento výrobok je v záruke proti akýmkoľvek chybám výrobcu alebo na materiále dva roky od dátumu predaja. Táto zahŕňa náklady a náhradné diely, alebo výmenu zariadenia ak boli prvé dve voľby nemožné alebo neuskutočiteľné.**

V nasledovných prípadoch bude záruka neplatná a anulovaná:

- Ak nebude poskytnutý odpovedajúci účet o zakúpení, potvrdenie alebo dodací list, alebo ak boli tieto dokumenty upravované.
- Ak bolo zariadenie použité na profesionálne čistenie a nie iba na čistenie v domácnosti.
- Ak bolo zariadenie rozobrané na časti alebo upravované osobou mimo technického servisu, ktorý je autorizovaný spoločnosťou SOLAC.
- Záruka nepokrýva zhoršenie kvôli normálnemu používaniu.
- Ak je porucha spôsobená vodným kameňom, nárazom, spadnutím, zapchaním alebo použitím škodlivých, chemických alebo korózných výrobkov.
- Ak je porucha výsledkom nesprávnej údržby alebo nedostatočného čistenia.
- Ak bolo zariadenie pripojené k inému napätiu, ako je uvedené na typovom štítku.
- Ak bolo zariadenie nesprávne používané a nie v súlade s návodom na použitie.

## 1 HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- *Kedves Vásárló! Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Reméljük, hasznos társa lesz a háztartásban. A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.*

## 2 FIGYELMEZTETÉS!

- *A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze meg az útmutatót a későbbiekre.*
- *Ez a termék nem ipari, hanem otthoni használatra lett tervezve.*
- *A készüléket csak a típusjelző lapon szereplő információinak megfelelően csatlakoztassa és használja.*
- ☞ **FONTOS:** *Soha ne használja a porszívót megfelelően felhelyezett portartály (6) és szűrők (9 és 10) nélkül.*
- ☞ **FONTOS:** *Az állandó szívóerő fenntartásához javasoljuk, hogy minden használat után ürítse ki a tartályt (6), és tisztítsa meg a szűrőket (9 és 10). A megtelt portartály (6) és az eltömődött szűrők csökkentik a készülék szívóerejét.*
- *A szűrőket soha ne mossa mosógépben.*
- ☞ **FONTOS:** *Az első használat előtt töltsze az akkumulátort legalább 15 órán keresztül a teljes töltöttségi szint eléréséhez.*
- *A készülék akkumulátora csak a gyártó által jóváhagyott szervizben cserélhető.*
- *Soha ne szívjon fel parazsat, égő cigarettát, üvegszilánkot, éles tárgyakat, nedves port vagy folyadékot.*
- *A készüléket tartsa hőforrástól távol.*
- *A készüléket tartsa gyermekek által nem hozzáférhető helyen.*
- *Mivel a hajlékony tápvezeték és a töltő cseréje speciális szakértelmet igényel, ezért azok megrongálódása esetén – biztonsági okokból – a cserét hivatalos szervizben kell végezni.*
- *Soha ne érintse meg a készüléket vagy a dugaszt nedves kézzel.*
- *Ne nedvesítse be, és ne helyezze vízbe a készüléket.*

- A nikkel-kadmium akkumulátort ne helyettesítse nem újratölthető akkumulátorral.
- Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék szivároghat. Ne érintse meg a szivárgó folyadékot!
- Csak a mellékelt töltőt használja.



**FIGYELEM!** Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ily módon is hozzájárulhat környezetete megóvásához.

### 3 A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- 1 Nyél
- 2 ON/OFF (BE/KI) gomb
- 3 A készülék háza
- 4 Akkumulátortartó rekesz fedele
- 5 Akkumulátor
- 6 Portartály
- 7 Portartály kioldó gomb
- 8 A portartály maximális telítettségi szintje
- 9 Védőszűrő
- 10 Szűrő
- 11 Többfunkciós kefe
- 12 Többfunkciós kefe csatlakoztató/leoldó gomb
- 13 Töltő
- 14 Töltés kijelző
- 15 Rögzítő csavar

### TOLTÉS

- Fontos: az első használat előtt töltsze az akkumulátort legalább 15 órán keresztül a teljes töltöttségi szint eléréséhez.
  - A töltéshez csak a készülékhez mellékelt töltőt használja.
- 1 Csatlakoztassa a töltőt (13) a hálózati csatlakozóhoz. Hosszabb idejű használat esetén a töltő felmelegedhet. Ez normális jelenség, és nem jelent veszélyt.
  - 2 Helyezze a porszívót a töltőre. (1. ábra). Az on/off (ki/be) gombot (2) állítsa off (ki) állásba. A töltés folyamán a vörös jelzőfény (14) világít. Ha a jelzőfény nem gyullad ki, ellenőrizze, hogy a töltő megfelelően lett



csatlakoztatva az elektromos hálózathoz, és hogy a tápkábel megfelelő állapotban van.

**i** Csak 5°C és 40°C közötti hőmérsékleten töltsse az akkumulátort.

**☞** *Fontos: minden használat után öltse fel a töltővel (13) a porszívót. Ezzel biztosíthatja, hogy a következő használat alkalmával az akkumulátor teljesen fel lesz töltve. Ha hosszabb ideig nem tölti fel az akkumulátort, az lerövidíti annak élettartamát.*

**i** A maximális teljesítmény érdekében időnként merítse le teljesen az akkumulátort.

## 4 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1 Illessze a nyelet (1) a készülék házában lévő nyílásba (3), majd - egy pénzérme segítségével erősítse őket össze a rögzítő csavarral (15). (2. ábra).

2 Ellenőrizze, hogy a portartály (6) és a szűrők (9 és 10) megfelelően lettek behelyezve. Lásd A portartály és a szűrők tisztítása részt.

3 Helyezze a többfunkciós kefé (11) a szívófejbe, majd nyomja meg, amíg egy kattantást nem hall. A kefe eltávolításához nyomja meg gyengén a csatlakoztató/leoldó gombot (12), majd húzza ki a kefé. (3. ábra).

**i** A többfunkciós kefe (11) minden fajta padló, kárpit és szőnyeg tisztításához ideális.

4 A porszívó bekapcsolásához csúsztassa le a be/ki gombot (2).

5 A porszívózás végeztével a készülék kikapcsolásához csúsztassa felfele a be/ki gombot (2).

**☞** *Fontos: Minden használat után helyezze a porszívót a töltőre (13) a szívóerő legmagasabb szinten való tartásához. Ezzel biztosíthatja, hogy a következő használat alkalmával az akkumulátor teljesen fel lesz töltve.*

## A PORTARTÁLY ÉS A SZŰRŐK TISZTÍTÁSA

**⚠** **MEGJEGYZÉS:** A tartály tisztítása előtt húzza ki a készülék dugaszát a csatlakozóaljzatból.

**☞** *A portartályt ki kell üríteni, ha az összegyűlt por eléri a tartály maximális telítettség szintjét (8). A készülék folyamatosan optimális teljesítménye érdekében javasoljuk, hogy minden használat után ürítse ki a portartályt, és tisztítsa meg a szűrőket.*

Ha szükségessé válik a portartály kiürítése, húzza ki a készülék dugaszát a csatlakozóaljzatból, majd a következők szerint járjon el:



- 1 Nyomja felfele a portartály kioldó gombot (7), és vegye ki a portartályt. (4. ábra).
- 2 Fogja meg a tartályt, húzza kifelé a szűrő fülét, majd vegye ki a szűrőt (10). (5. ábra). Óvatosan rázza ki a szűrőt a szemetesládába, vagy használjon kefét a tisztításhoz.
- 3 Húzza felfele, és vegye ki a védőszűrőt (9). (6. ábra). Rázza ki a szűrő tartalmát a szemetesládába, enyhén a láda széléhez ütögetve, amíg több por már nem távozik belőle.
- 4 Miután kivette a szűrőket a tartályból, ürítse ki a tartályt a szemetesládába.
- 5 Ha a portartály vagy a szűrő különösen szennyezett, mossa ki folyó vízben enyhe mosószer alkalmazásával. Fontos: a szűrőket és a portartályt csak teljesen száraz állapotban helyezze vissza.
- 6 Ügyelve arra, hogy a szűrőn lévő légbeszívó nyílás egy vonalban legyen a tartály szívónyílásával, helyezze a védőszűrőt (9) a portartályba. Nyomja a helyére a szűrőt a tartályba.
- 7 Ameddig lehet, nyomja be a szűrőt (10) a tartályba.
- 8 Helyezze be a tartályt a porszívó házába (3). Ehhez ellenőrizze, hogy a tartály légbeszívó nyílása egy vonalban van a szívófej nyílásával. Nyomja a helyére, amíg a portartály kioldó gomb (7) a megfelelő állásba nem kerül. (7. ábra). Egy kattanás hallható.

## 5 FONTOS INFORMÁCIÓ AZ AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSÁRA VONATKOZÓAN

 *Az akkumulátort csak üzemképtelenség esetén szabad eltávolítani.*



*A használt akkumulátort tilos a háztartási hulladékba dobni; gondoskodni kell annak szakszerű ártalmatlanításáról. Az akkumulátort a 91/147/EEC európai irányelvvel összhangban kell ártalmatlanítani.*

- 1 Ehhez vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátor eltávolításához – a szétszerelés előtt – kapcsolja ki a porszívót, majd vegye azt le a töltőről.
  - 2 Csavarja ki a szellőzőrácsra lévő három csavart a porszívó hátsó oldalán. (8. ábra). Vegye ki az akkumulátort.
-  *Az akkumulátor ártalmatlanításával kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz vagy a helyi önkormányzathoz.*
-  *A javítások és az akkumulátorcsere kizárólag a gyártó által jóváhagyott hivatalos szakszervizben végezhető.*

## 6 A JÓTÁLLÁS KORLÁTOZÁSA

**i** A készülékre a vásárlástól számított két éves, - a gyártási és anyaghibákra vonatkozó - gyártói jótállást vállalunk. Ez magában foglalja a munkadíjat vagy az alkatrészek cseréjét, illetve – amennyiben az első két lehetőség nem megvalósítható vagy nem célszerű – a készülék cseréjét is.

Az alábbi esetekben a jótállás érvényét veszti:

- Ha a megfelelő számla vagy szállítólevél nem áll rendelkezésre, vagy ha a rajtuk lévő adatokat módosították.
- Ha a háztartási használaton kívül a készüléket professzionális tisztításra is használták.
- Ha a készüléket szétszerelték, vagy a SOLAC által jóváhagyott szakszerviz személyzetén kívül más személy végzet rajta módosításokat.
- A jótállás nem vonatkozik a normál használatból eredő kopásra.
- Ha a meghibásodást vízkő, ütés, vagy leesés, illetve roncsoló, vegyi vagy korrodáló anyag használata okozta.
- Ha a meghibásodást nem megfelelő karbantartás vagy a tisztítás hiánya okozta.
- Ha a készüléket nem a specifikációnak megfelelő hálózati feszültségre csatlakoztatták.
- Ha a készüléket helytelenül, a használati útmutatóban leírtaknak nem megfelelően használták.

hu

## 7 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

- Névleges feszültség: 14,4V
- Érintésvédelmi osztály: Class II
- Zajszint: 85 .dBA (soundlevel)



## 8 FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.  
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074  
(1) 370-1041

## 9 GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetékét is – csak szakember, szerviz javíthatja.

## 1 ВАЖНО

- Прочетете внимателно тези инструкции преди да включите уреда. Запазете инструкциите за бъдещи справки.
- Този продукт е предназначен само за употреба в домашни условия, не за промишлена употреба.
- Свържете и използвайте уреда само в съответствие с информацията, посочена върху спецификационната табелка на уреда.
- ☞ **ВАЖНО:** Никога не използвайте прахосмукачката без контейнера за прах (6) и филтрите (9 и 10) да са поставени правилно на място.
- ☞ **ВАЖНО:** За поддържане на постоянна всмукателна мощност, препоръчваме да изпразвате контейнера (6) и да почиствате филтрите (9 и 10) след всяка употреба. Пълният контейнер за прах (6) или запушените филтри намаляват всмукателната мощност на уреда.
- Никога не перете филтрите в пералнята.
- ☞ **ВАЖНО:** Преди първото използване на уреда, заредете батерията в продължение на поне 15 часа, за достигане на пълно зареждане.
- Батериите, които се използват с уреда, трябва да се подменят само от одобрен от производителя сервиз.
- Никога не използвайте прахосмукачката за почистване на гореща пепел, цигари, трески, остри предмети, мокри замърсявания или течности.
- Пазете уреда далече от източници на топлина.
- Дръжте уреда далеч от деца.
- От съображения за безопасност, при повреда на гъвкавия захранващ кабел, той трябва да бъде подменен от оторизиран от производителя сервиз.
- Никога не хващайте уреда или щепсела с мокри ръце.
- Не мокрете уреда и не го потапяйте във вода.

- Не подменяйте никел-кадмиевите батерии с незареждаеми батерии.
- Ако уредът се използва неправилно, от батерията може да изтече течност. Не я докосвайте!
- Използвайте само предоставеното зарядно устройство.



**ВНИМАНИЕ!** При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Вместо това, занесете го в най-близкото до вас място за приемане на ВТОРИЧНИ СУРОВИНИ. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.

## 2 ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

- 1 Дръжка
- 2 Бутон ON/OFF
- 3 Основен корпус на уреда
- 4 Капак на батерията
- 5 Батерия
- 6 Контейнер за прах
- 7 Бутон за отделяне на контейнера
- 8 Максимално ниво на запълване на контейнера
- 9 Предпазен филтър
- 10 Филтър
- 11 Многофункционална четка
- 12 Бутон закачане/откачане на многофункционална четка
- 13 Зарядно устройство
- 14 Индикатор за зареждане
- 15 Затягаща гайка

## ЗАРЕЖДАНЕ

- **Важно:** преди първото използване на уреда, заредете батерията в продължение на поне 15 часа, за достигане на пълно зареждане.
- Не използвайте зарядни устройства освен предоставеното с уреда.

- 1 Включете зарядното устройство (13) в електрическата мрежа. Зарядното устройство може да се нагрее при продължително използване. Това е нормално и не е опасно.
- 2 Поставете подочистачката в зарядното. (Фиг. 1). Уверете се, че бутонът за включване и изключване (2) е в изключено положение. Червеният светлинен индикатор (14) свети по време на зареждане. Ако индикаторът за зареждане не светне, уверете се, че зарядното

устройство е свързано правилно към захранването и че свързващият кабел е в изправно състояние.

**i** Зареждането е възможно само при температури от 5°C до 40°C.

**☞** Важно: Винаги презареждайте подочистачката в зарядното устройство (13) след всяка употреба. Това гарантира пълното зареждане на батерията за следващата употреба. Оставянето на незаредена батерия продължително време има отрицателен ефект върху нейната дълготрайност.

**i** Разредете напълно батерията преди зареждане, за постигане на максимална производителност.

### 3 ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1 Вкарайте дръжката (1) в отвора на основния корпус на подочистачката (3) и затегнете двете части чрез гайката (15) с помощта на монета. (Фиг. 2).

2 Уверете се, че контейнерът за прах (6) и филтрите (9 и 10) са поставени правилно. Вижте раздела, озаглавен Почистване на контейнера за прах и филтрите.

3 Вкарайте многофункционалната четка (11) в дюзата за всмукване и я натиснете, докато чуete щракване. За да свалите четката, натиснете леко бутона за закачане/откачане на многофункционалната четка (12) и я издърпайте. (Фиг. 3).

**i** Многофункционалната четка (11) е подходяща за почистване на всички видове подове, килими и покрития.

4 За включване на уреда, плъзнете надолу бутона за включване/изключване (2).

5 След като приключите почистването, изключете уреда чрез плъзване на бутона за включване/изключване (2) нагоре.

**☞** Важно: След всяка употреба поставяйте уреда в зарядното устройство (13) за поддържане на максимална всмукателна мощност. Това гарантира пълното зареждане на батерията за следващата употреба.

### ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ И ФИЛТРИТЕ

**▲** МОЛЯ, ОТБЕЛЕЖЕТЕ: Преди да пристъпите към почистване на контейнера, уверете се, че сте изключили уреда от контакта.


**☞** Когато натрупаната в контейнера прах достигне отметката за максимално ниво на напълване (8), трябва да изпразните

*контейнера. За осигуряване на продължителна първокачествена работа на уреда, препоръчваме почистване на контейнера и филтрите след всяка употреба.*

Когато изпразвате контейнера за прах, изключете уреда от контакта и направете следното:

- 1 Натиснете нагоре бутона за сваляне на контейнера (7) и свалете контейнера. (Фиг. 4).
- 2 Свалете филтъра (10) като хванете контейнера и издърпате края на филтъра навън. (Фиг. 5). Изтърсете филтъра в кофата за боклук или го почистете с четка.
- 3 Извадете предпазния филтър (9) чрез издърпване навън. (Фиг. 6). Изтърсете предпазния филтър в кофата за боклук, като леко го потупате в стените на кофата, за да изпадне целия боклук.
- 4 След като свалите филтрите от контейнера, изпразнете контейнера в кофата за боклук.
- 5 Ако са изключително мръсни, измийте контейнера и филтрите под струя течаща вода с мек сапун. Важно: уверете се, че те са напълно сухи, преди да ги поставите обратно в контейнера.
- 6 Вкарайте предпазния филтър (9) в контейнера за прах, като се уверите, че отворът за приток на въздух на филтъра съвпада с този на контейнера. Бутнете филтъра навътре в контейнера.
- 7 Поставете филтъра (10) чрез натискането му докрай навътре в контейнера.
- 8 Поставете обратно контейнера за прах в корпуса на подочистачката (3). За целта се уверете, че отворът за приток на въздух върху контейнера съвпада с отвора на всмукателната дюза. Натиснете го на място, докато бутонът за сваляне на контейнера (7) се окаже в правилно положение. (Фиг. 7). Ще чуете щракване.

## **4 ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИЯТА**

 Батериите трябва да се изваждат само когато са напълно изтощени.



Използваните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с домакинските отпадъци, те трябва да се изхвърлят отделно.



Батериите трябва да се рециклират съгласно европейската директива 91/147/ЕЕС.



- 1 За целта, извадете батерията: уверете се, че подочистачката е изключена и я извадете от зарядното устройство, преди да я разглобявате за сваляне на батерията.
  - 2 Свалете трите винта на решетката върху въздушния отвор в задната част на корпуса, като използвате отвертка. (Фиг. 8). Свалете батерията.
- i** *Обърнете се към дистрибутора или местните власти за съвет относно изхвърлянето на батериите.*
- i** *Всички ремонти и смяна на батерии трябва да се извършват от сервизен център, който е одобрен от производителя.*

## 5 ОГРАНИЧЕНИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

- i** *Този продукт има гаранция две години от датата на продажба за всички повреди, които се дължат на производството или материалите. Това включва разходите за труд и резервни части или подмяната на уреда, ако първите две възможности са невъзможни или непрактични.*

Гаранцията се анулира в следните случаи:

- Ако не бъде представен документ за покупката или доставката, или ако информацията в тези документи е променена.
- Ако уредът е използван за професионално почистване, а не само за домашно почистване.
- Ако уредът е разглобяван или модифициран от лица, извън оторизираните технически сервиси на SOLAC.
- Гаранцията не покрива изхабяване поради нормалната употреба на продукта.
- Ако повредата е в резултат на наличие на варовик във водата, поради удар или изпускане, или поради използването на вредни, химически, запущващи или корозивни продукти.
- Ако повредата е в резултат на неправилна поддръжка или липса на почистване.
- Ако уредът е бил свързан към напрежение, различно от посоченото върху спецификационната табелка.
- Ако уредът е използван неправилно и не според инструкциите за употреба.

## 1 VAŽNO

- Pročitajte ove upute prije uključivanja aparata. Spremite ih za buduće potrebe.
- Aparat je namijenjen za uporabu u kućanstvu. Nije namijenjen za industrijske potrebe.
- Aparat priključite i koristite samo prema uputama navedenim na nazivnoj pločici punjača.
- ❗ VAŽNO: Nikada ne koristite usisavač ako spremnik za prašinu (6) i filtri (9 i 10,) nisu pravilno postavljeni.
- ❗ VAŽNO: Za održavanje konstantne snage usisa nakon svake uporabe ispraznite spremnik (6) i očistite filtre (9 i 10). Puni spremnici za prašinu (6) ili začepljeni filtri smanjuju usisnu snagu aparata.
  - Filtre nikada ne perite u perilici za rublje.
- ❗ VAŽNO: Prije prve uporabe aparata, bateriju puniti minimalno 15 sati da bi bila potpuno napunjena.
  - Baterije aparata smije zamijeniti samo tehnički servis ovlašten od strane proizvođača.
  - Nikada ne usisavajte vrući pepeo, cigarete, krhotine, oštre predmete, mokru prašinu ili tekućine.
  - Aparat držite dalje od izvora topline.
  - Proizvod držite izvan dohvata djece.
  - Oštećeni strujni kabel ili punjač mora, iz sigurnosnih razloga, popraviti tehnički servis ovlašten od strane proizvođača.
  - Ne dodirujte usisavač ili utikač mokrim rukama.
  - Nemojte smočiti aparat niti ga stavljati u vodu.
  - Ne zamjenjujte nikal-kadmij baterije baterijama koje se ne mogu puniti.
  - Baterije mogu iscuriti u slučaju neispravne uporabe aparata. Ne dodirujte ovu tekućinu!
  - Koristite samo priloženi punjač.
- ⚠ OPREZ: NIKADA ne bacajte aparat u kantu za otpatke. Odnosite ga u najbliže ODLAGALIŠTE ili deponij u blizini vašeg doma. Na taj način pomazete u zaštiti okoliša.

## 2 OPIS APARATA

- 1 Ručka
- 2 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 3 Tijelo aparata
- 4 Poklopac odjeljka za baterije
- 5 Baterija
- 6 Spremnik za prašinu
- 7 Tipka za uklanjanje spremnika
- 8 Maksimalna razina punjenja spremnika
- 9 Zaštitni filter
- 10 Filter
- 11 Višenamjenska četka
- 12 Tipka za spajanje/odvajanje višenamjenske četke
- 13 Punjač
- 14 Kontrolna lampica napunjenosti
- 15 Vijak za učvršćivanje

## PUNJENJE

⚠ *Važno: Prije prve uporabe aparata, bateriju puniti minimalno 15 sati da bi bila potpuno napunjena.*

⚠ *Ne koristite punjače koji nisu priloženi uz aparat.*

1 Uključite punjač (13) u napajanje. Punjač se zagrije tijekom dulje upotrebe. To je normalno i bezopasno.

2 Namjestite usisavač na punjač. (Slika 1). Tipka za uklj./isklj. (2) mora biti u položaju isključenosti. Tijekom punjenja uključuje se crvena kontrolna lampica (14). Ako se kontrolna lampica napunjenosti ne uključi, provjerite je li punjač pravilno priključen u napajanje te je li kabel neoštećen.

**i** *Punjenje je moguće samo unutar raspona temperature od 5°C do 40°C.*


⚠ *Važno: Nakon svake uporabe, uvijek ponovno dopunite usisavač na punjaču (13). To osigurava da baterija bude sasvim napunjena i spremna za sljedeću uporabu. Ostavljanje baterije nenapunjene dulje vrijeme smanjuje vijek trajanja baterije.*


**i** *Povremeno dopunjavajte baterije radi maksimalne izvedbe aparata.*

## 3 UPUTE ZA UPORABU


1 Umetnite ručku (1) u otvor na tijelu usisavača (3) i učvrstite dijelove pritezanjem vijka za učvršćivanje (15) pomoću novčića. (Slika 2).


- 2 Provjerite jesu li spremnik za prašinu (6) i filtri (9 i 10) pravilno namješteni. Pogledajte odjeljak Čišćenje spremnika za prašinu i filtera.
- 3 Umetnite višenamjensku četku (11) u usisni otvor i pritisnite je dok ne začujete "klik".. Da biste uklonili četku, lagano pritisnite tipku za spajanje/odvajanje (12) i izvucite ju. (Slika 3).

 *Višenamjenska četka (11) savršena je za usisavanje svih vrsta podova, tepiha i sagova.*

- 4 Usisavač uključite pomicanjem tipke za uklj./isklj. (2) prema dolje.
  - 5 Po završetku usisavanja, usisavač isključite pomicanjem tipke za uklj./isklj. (2) prema gore.
-  *Važno: Nakon svake uporabe, namjestite usisavač na punjač (13) da biste održali maksimalnu razinu u snage usisavanja. To osigurava da baterija bude sasvim napunjena i spremna za sljedeću uporabu.*

## ČIŠĆENJE SPREMNIKA ZA PRAŠINU I FILTERA

 **NAPOMENA:** *Prije početka čišćenja spremnika, izvucite kabel iz utičnice.*

 *Kada prašina u spremniku dosegne razinu maksimalne napunjenosti (8), ispraznite spremnik. Da biste neprestano osigurali vrhunsku izvedbu aparata, preporučeno je očistiti spremnik i filtre nakon svake uporabe.*

Priklom pražnjenja spremnika za prašinu, isključite aparat iz napajanja i postupite na sljedeći način:

- 1 Gurnite tipku za uklanjanje spremnika (7) nagore i izvadite spremnik. (Slika 4).
- 2 Držite spremnik i izvucite jezičak filtera da biste uklonili filter (10). (Slika 5). Protresite filter nad kantom za otpatke ili ga očistite četkom.
- 3 Izvucite zaštitni filter (9) tako što ćete ga povući prema gore. (Slika 6). Protresite filter nad kantom za otpatke, udarajući lagano o rubove kante sve dok iz filtera ne prestane ispadati prašina.
- 4 Kada ste izvadili filtre, ispraznite sadržaj spremnika u kantu za otpatke.
- 5 U slučaju jakih zaprljanja, spremnik za prašinu i filtre operite blagim deterdžentom pod mlazom vode. Važno: dijelovi moraju biti potpuno suhi prije ponovnog umetanja u spremnik.
- 6 Umetnite zaštitni filter (9) u spremnik za prašinu, pazeći da otvor za ulaz zraka na filteru bude poravnan s mlaznicom za ulaz zraka na spremniku. Gurnite filter u spremnik.
- 7 Namjestite filter (10) pritišćući ga u spremnik što je više moguće.

- 8 Vratite spremnik za prašinu u tijelo usisavača (3). Otvor za ulaz zraka na spremniku mora biti poravnan s otvorom usisne mlaznice. Pritisnite spremnik dok tipka za uklanjanje spremnika (7) ne dođe u pravilan položaj. (Slika 7). Začut ćete škljocaj.


## 4 VAŽNA OBAVIJEST O ODLAGANJU BATERIJE


 Baterije izvadite samo ukoliko su potpuno istrošene.




Rabljene baterije na odlažite zajedno s komunalnim otpadom. Potrebno ih je odlagati zasebno. Baterije se recikliraju prema odredbama Europske smjernice 91/147/EEC.

- 1 Izvadite bateriju: Usisavač mora biti isključen iz napajanja i punjača prije nego što ga rastavite da biste uklonili bateriju.
- 2 Pomoću odvijača uklonite tri vijka s rešetke za izlaz zraka sa stražnje strane aparata. (Slika 8). Izvadite bateriju.

 Upute o odlaganju baterije potražite kod distributera ili tijela lokalne uprave.

 Za sve popravke ili zamjenu baterija obratite se tehničkom servisu ovlaštenom od strane proizvođača.

## 5 OGRANIČENO JAMSTVO

 Ovaj proizvod obuhvaćen je dvogodišnjim jamstvom u pogledu nedostataka u proizvodnji i materijalu počevši od datuma prodaje. Jamstvo uključuje troškove rada i rezervnih dijelova ili, ako su ti postupci neizvedivi ili nepraktični, zamjenu aparata.

Jamstvo se poništava u bilo kojem od sljedećih slučajeva:

- Ako nisu priloženi pripadajući račun, faktura ili otpremnica, ili ako su podatci na tim dokumentima mijenjani.
- Ako je aparat korišten u svrhu profesionalnog čišćenja, a ne samo za potrebe u kućanstvu.
- Ako je aparat rastavljan ili mijenjan od strane bilo kojih osoba koje nisu osoblje tehničkog servisa ovlaštenog od strane tvrtke SOLAC.
- Jamstvom nije obuhvaćeno habanje koje je rezultat normalne uporabe proizvoda.
- Ako je kvar izazvan kamencem u vodi, padom ili udarcem, ili uporabom štetnih, kemijskih, smetajućih ili abrazivnih sredstava.
- Ako je kvar rezultat nepravilnog održavanja ili nedostataka čišćenja.

hr

- Ako je aparat priključivan na napon osim onog koji je naveden na nazivnoj pločici.
- Ako je aparat korišten na pogrešan način i suprotno uputama za uporabu.

## 1 IMPORTANT

- *Citiți aceste instrucțiuni înainte de a porni aparatul. Păstrați-le pentru a le putea consulta pe viitor.*
- *Acest produs este destinat folosirii domestice și nu în scopuri industriale.*
- *Conectați și folosiți aparatul numai conform instrucțiunile de pe eticheta cu specificații a unității de alimentare.*
- ☞ **IMPORTANT:** *Nu utilizați niciodată aparatul dacă recipientul pentru praf (6) și filtrele (9 și 10) nu sunt poziționate corect la locul lor.*
- ☞ **IMPORTANT:** *Pentru a avea o putere de aspirare constantă, vă recomandăm să goliți recipientul (6) și să curățați filtrele (9 și 10) după fiecare utilizare. Un recipient pentru praf (6) plin sau filtrele obturate reduc puterea de aspirare a aparatului.*
- *Nu spălați niciodată filtrele în mașina de spălat.*
- ☞ **IMPORTANT:** *Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, încărcați acumulatorii timp de cel puțin 15 ore pentru ca aceștia să se încarce complet.*
- *Acumulatorii aparatului vor fi înlocuiți numai la o unitate service autorizată de producător.*
- *Nu aspirați niciodată cenușă fierbinte, țigări, așchii, obiecte ascuțite, deșeuri umede sau lichide.*
- *Țineți aparatul departe de sursele de căldură.*
- *Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor.*
- *Din motive de siguranță, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la o unitate service autorizată de producător.*
- *Nu manevrați niciodată aparatul și nici ștecherul cu mâinile ude.*
- *Nu udați aparatul și nu îl introduceți în apă.*
- *Nu înlocuiți acumulatorii de nichel-cadmium cu baterii care nu se pot reîncărca.*



*Dacă aparatul nu este folosit corect, din acumulatori poate curge lichid. Nu atingeți acest lichid! Folosiți numai încărcătorul furnizat împreună cu aparatul. ATENȚIE! Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU ÎL aruncați la gunoi. Duceți-l la cel mai*

apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel veți contribui la eforturile de conservare a mediului înconjurător.

## 2 DESCRIEREA APARATULUI

- 1 Mâner
- 2 Buton PORNIT/OPRIT
- 3 Corpul principal al aparatului
- 4 Capac pentru protecția acumulatorilor
- 5 Unitate pentru acumulatori
- 6 Recipient pentru praf
- 7 Buton pentru scoaterea recipientului pentru praf
- 8 Nivelul maxim de umplere a recipientului
- 9 Filtru de protecție
- 10 Filtru
- 11 Perie multifuncțională
- 12 Buton pentru conectarea/deconectarea periei multifuncționale
- 13 Încărcător
- 14 Indicator pentru încărcare
- 15 Șurub de strângere

### ÎNCĂRCAREA

- **Important:** înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, încărcați acumulatorii timp de cel puțin 15 ore pentru ca aceștia să se încarce complet.
  - **Nu folosiți alt încărcător decât cel furnizat împreună cu aparatul.**
- 1 Introduceți încărcătorul (13) în priză. Încărcătorul se poate încălzi atunci când este folosit pe perioade lungi de timp. Acest fenomen este normal și nu este periculos.
  - 2 Puneți aparatul pe încărcător. (Fig. 1). Verificați pentru a vă asigura că butonul pornit/oprit (2) este pe poziția oprit. Pe perioada încărcării, lampa pilot (14) de culoare roșie se aprinde. Dacă indicatorul pentru încărcare nu se aprinde, asigurați-vă că încărcătorul este introdus corect în priză și că nu există deteriorări ale cablului de alimentare.
- **Încărcarea este posibilă numai în intervalul de temperatură 5°C la 40°C.**
  - **Important:** Încărcați întotdeauna aparatul pe încărcător (13) după fiecare utilizare. Astfel veți fi siguri că acumulatorii sunt încărcați la maxim și sunt pregătiți pentru următoarea utilizare. Dacă lăsați acumulatorii neîncărcați pe perioade lungi de timp veți influența negativ durata lor de viață.



**i** Pentru o performanță maximă, descărcați acumulatorii din când în când.

### 3 INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR

- 1 Introduceți mânerul (1) în deschiderea de pe corpul principal al aparatului (3) și uniți ambele părți prin strângerea șurubului (15) cu ajutorul unei monede. (Fig. 2).
- 2 Asigurați-vă că recipientul pentru praf (6) și filtrele (9 și 10) sunt corect montate. Vezi secțiunea intitulată Curățarea recipientului pentru praf și a filtrelor.
- 3 Introduceți peria multifuncțională (11) în duza de aspirație și apăsați-o până când auziți un clic. Pentru a scoate peria, apăsați ușor butonul de conectare/ deconectare (12) și trageți-o în afară. (Fig. 3).

**i** Peria multifuncțională (11) este ideală pentru curățarea tuturor tipurilor de podele, covoare și covorașe.

- 4 Pentru a pune în funcțiune aparatul, glisați butonul pornit/oprit (2) în jos.
  - 5 După ce ați terminat de curățat, opriți aparatul glisând butonul pornit/oprit (2) în sus.
- ☞ Important:** După fiecare utilizare, puneți aparatul pe încărcător (13) pentru a păstra puterea de aspirare la nivel maxim. Astfel veți fi siguri că acumulatorii sunt încărcăți la maxim și sunt pregătiți pentru următoarea utilizare.

### CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU PRAF ȘI A FILTRELOR

**⚠ VĂ RUGĂM NU UITAȚI:** Înainte de a curăța recipientul pentru praf, asigurați-vă că ați scos aparatul din priză.


- ☞** Atunci când praful din recipient a ajuns la nivelul maxim de umplere (8) trebuie să goliți recipientul. Pentru a asigura performanțe înalte ale aparatului dumneavoastră, vă recomandăm să curățați atât recipientul pentru praf cât și filtrele după fiecare utilizare.


Atunci când doriți să goliți recipientul pentru praf, deconectați aparatul și procedați după cum urmează:



- 1 Deplasați în sus butonul pentru scoaterea recipientului (7) și scoateți recipientul pentru praf. (Fig. 4).
- 2 Scoateți filtrul (10) ținând de recipientul pentru praf și trăgând spre exterior clapeta filtrului. (Fig. 5). Scuturați filtrul în coșul de gunoi sau curățați-l cu o perie.

- 3 Îndepărtați filtrul de protecție (9) trăgându-l în sus. (Fig. 6). Scuturați filtrul deasupra coșului de gunoi, lovindu-l ușor de laturile coșului, până când nu mai cade praf.
- 4 După ce ați scos filtrele din recipientul pentru praf, goliți recipientul în coșul de gunoi.
- 5 Dacă recipientul pentru praf și filtrele sunt excesiv de murdare, spălați-le sub jet de apă cu un detergent slab. Important: înainte de a fixa filtrele înapoi în recipientul pentru praf, asigurați-vă că acestea sunt complet uscate.
- 6 Introduceți filtrul de protecție (9) în recipientul pentru praf, asigurându-vă că zona de admisie a aerului de pe filtru este în dreptul duzei de admisie a aerului de pe recipient. Împingeți filtrul pe poziție în recipientul pentru praf.
- 7 Montați filtrul (10) apăsându-l în recipientul pentru praf cât de mult se poate.
- 8 Reintroduceți recipientul pentru praf în corpul măturii (3). Pentru aceasta, asigurați-vă că zona de admisie a aerului de pe recipientul pentru praf coincide cu orificiul duzei de aspirație. Apăsăți-l până când butonul pentru scoaterea recipientului (7) revine în poziția sa corectă. (Fig. 7). Veți auzi un clic.

## 4 INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU ARUNCAREA ACUMULATORILOR

 *Acumulatorii trebuie îndepărtați numai în momentul în care aceștia nu mai funcționează.*

 *Acumulatorii uzați nu trebuie aruncați la coșul de gunoi, aceștia trebuie aruncați separat. Acumulatorii trebuie reciclați în conformitate cu Directiva Europeană 91/147/CEE.*

- 1 În acest scop, scoateți acumulatorii: înainte de a o desface în vederea scoaterii acumulatorilor, asigurați-vă că aparatul este oprit și scos din încărcător.
  - 2 Cu ajutorul unei șurubelnițe, scoateți cele trei șuruburi de pe grilajul zonei de evacuare a aerului din partea posterioară a măturii. (Fig. 8). Scoateți unitatea pentru acumulatori.
-  *Cereți îndrumări de la distribuitor sau de la consiliul local cu privire la modul de aruncare a acumulatorilor.*
-  *Toate reparațiile precum și înlocuirea acumulatorilor vor fi efectuate la o unitate service autorizată de producător.*

## 5 LIMITĂRI ALE GARANȚIEI

**i** Acest produs este garantat, în ceea ce privește defectele de fabricație sau de material, pe o perioadă de doi ani de la data vânzării sale. Garanția include costurile reparațiilor și al pieselor de schimb sau costurile de înlocuire a aparatului în cazul în care oricare din opțiunile anterioare este fie imposibilă fie nepractică.

Garanția va fi considerată nulă și lipsită de valabilitate în oricare din următoarele situații:

- Nu sunt prezentate factura de achiziție, chitanța și avizul de livrare sau dacă informațiile conținute în acestea sunt modificate.
- Aparatul a fost utilizat pentru curățenie profesionistă și nu exclusiv pentru curățenie casnică.
- Aparatul a fost desfăcut sau modificat în altă parte decât în unitățile service autorizate de SOLAC.
- Garanția nu acoperă uzura datorată utilizării normale a produsului.
- Dacă defectarea aparatului se produce ca urmare a calcarului din apă, a lovirii sau scăpării sau în urma utilizării unor produse dăunătoare, produse chimice, produse obstructive sau produse corozive.
- Dacă defectarea se datorează întreținerii necorespunzătoare sau neefectuării operațiunii de curățare a aparatului.
- Dacă aparatul a fost conectat la o tensiune de o altă valoare decât cea indicată pe eticheta cu specificații.
- Dacă aparatul a fost utilizat incorect sau cu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.







CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA		solac MOD. AE2510	
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	CAMBIO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR	NOME E MORADA DO COMPRADOR NOME E INDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE
		-----	
		-----	
		N° DE SERIE O LOTE:	
GARANTE: <b>ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A.</b> Artapadura, 11 - 01013 VITORIA (SPAIN)			

**solac**<sup>®</sup>

[www.solac.com](http://www.solac.com)



100% Recycled Paper